

PASSAPORTO PER
LA PRIMAVERA
DEL RINASCIMENTO
PASSPORT TO
THE SPRINGTIME OF
THE RENAISSANCE

PASSAPORTO PER
LA PRIMAVERA
DEL RINASCIMENTO
PASSPORT TO
THE SPRINGTIME
OF THE RENAISSANCE



SCRITTO SULLA PIETRA

Firenze ha vissuto numerose rinascite, ma per una soprattutto è celebre. La riscoperta del mondo classico fra Trecento e Quattrocento è il punto d'avvio dell'“arte nuova” che fiorisce a Firenze nel 1401 con il concorso per l'assegnazione della seconda porta del Battistero. Il recupero del passato classico fu ispirato dalla riscoperta della scultura antica. La scultura pubblica monumentale è la prima testimonianza di questo impulso creativo, che ebbe profonda influenza su artisti come Masaccio, Paolo Uccello, Andrea del Castagno e Filippo Lippi. I temi e le forme dell'antichità classica dettero una voce nuova agli umori spirituali, intellettuali e politici della città. La scultura ebbe influenza anche sullo sviluppo delle altre arti figurative. Il ritratto scultoreo, che diventa popolare intorno alla metà del secolo, preannuncia il passaggio dalla Repubblica fiorentina al mecenatismo privato che avrebbe presto condotto all'egemonia della famiglia Medici. Questo Passaporto vi invita a scoprire Firenze nella inebriante Primavera dell'inizio del Rinascimento.

James M. Bradburne

WRITTEN IN STONE

Florence has experienced many rebirths, but is best known for one. The rediscovery of the ancient world between the 13th and 14th centuries is the starting point of the 'new art', which blossoms in Florence in 1401 with the competition for the second door of the Baptistry. This recovery of the classical past was inspired by the rediscovery of ancient sculpture. Monumental public sculpture is the first testimony to this burst of creativity, which had a profound influence on artists such as Masaccio, Paolo Uccello, Andrea del Castagno and Filippo Lippi. The themes and forms of classical antiquity gave a new voice to the city's spiritual, intellectual and political mood. Sculpture also influenced development of the other figurative arts. The carved portrait, which becomes popular towards the middle of the century, heralds the transition from the Florence of the Republic to the private patronage that was soon to lead to the hegemony of the Medici family. This passport invites to discover the Florence of the heady springtime of the early Renaissance.

James M. Bradburne

PALAZZO STROZZI E LA CITTÀ

CREARE VALORE PER FIRENZE

Fin dal suo avvio, la Fondazione Palazzo Strozzi ha dichiarato in modo chiaro che la sua missione era “non solo mostre”. Dal 2006 le mostre a Palazzo Strozzi sono state considerate un semplice mezzo (per quanto potente) per raggiungere l'obiettivo principale della Fondazione: aiutare Firenze a diventare una città contemporanea e dinamica, contribuendo così a un rinnovato turismo di qualità, a una maggiore crescita economica e a una qualità della vita migliore per i suoi cittadini. La Fondazione include e coinvolge l'intera città nella comunicazione della sua programmazione, inclusi i concierges, i taxisti, i negozianti, le guide turistiche e gli studenti. La Fondazione Palazzo Strozzi, in collaborazione con varie istituzioni, propone a questo scopo programmi innovativi che comprendono Passaporti pensati per i visitatori, per gli studenti e per le famiglie, applicazioni per iPhone e iPad abilitate per il GPS, itinerari speciali e tematici, visite guidate agli studi di artisti contemporanei, rassegne cinematografiche, spettacoli, performance itineranti di teatro di strada e molto altro. Il laboratorio principale è in Palazzo Strozzi, ma gli esperimenti avvengono dappertutto, in città e oltre.

www.palazzostrozzi.org/elacitta





PALAZZO STROZZI AND THE CITY

CREATING VALUE FOR FLORENCE

Since its inception, the Fondazione Palazzo Strozzi's mission has been "non solo mostre" (not just exhibitions). This means that since 2006, exhibitions at Palazzo Strozzi have been considered merely a means – albeit a powerful one – to reach the Fondazione's main goal: to help make Florence a dynamic contemporary city, and thereby contribute to a renewed quality tourism, increased economic growth, and a better quality of life for its citizens. The Fondazione involves the whole city, from hotel concierges and taxi drivers to shopkeepers, tour guides and students, in developing its programmes and communicating its mission. The Fondazione Palazzo Strozzi uses its exhibitions to create exciting new ways for tourists and citizens alike to explore the treasures of the city, the surrounding countryside and the entire region of Tuscany. Its innovative programmes include 'passports' for foreign visitors, students and families, GPS-enabled iPhone and iPad apps, special itineraries, guided visits to the studios of contemporary artists, and travelling street theatre performances. The main "laboratory" is the Palazzo Strozzi – but the experiments happen throughout the whole city and beyond.

www.palazzostrozzi.org/andthecity

I TIMBRI DEL PASSAPORTO PER LA PRIMAVERA DEL RINASCIMENTO

PASSPORT FOR THE SPRINGTIME OF THE RENAISSANCE STAMPS

COMPLETA IL TUO PASSAPORTO!

Visitando *La Primavera del Rinascimento. La scultura e le arti a Firenze 1400-1460*, partecipando agli eventi legati alla mostra, visitando un museo elencato nel Passaporto, partecipando alle conferenze, potrai farti rilasciare un timbro che lo renderà un unico e personale souvenir di Firenze.

Presentando il Passaporto alla biglietteria con 5 timbri, riceverai un biglietto di ingresso gratuito a *La Primavera del Rinascimento. La scultura e le arti a Firenze 1400-1460*.

HAVE YOUR PASSPORT STAMPED!

By visiting the exhibition *The Springtime of the Renaissance. Sculpture and the Arts in Florence 1400-60*, participating in associated activities, visiting a museums from any of the locations listed in the Passport, or attending one of the conferences, you can have your Passport stamped to make it your very own souvenir of Florence.

Present your Passport at the ticket office: with 5 stamps you will receive a free ticket to *The Springtime of the Renaissance. Sculpture and the Arts in Florence 1400-60*.

* L'asterisco segnala gli indirizzi presso i quali non sarà possibile ottenere il timbro.

* Passport stamp will not be available at the addresses marked by an asterisk.

Firenze

*BATTISTERO DI SAN GIOVANNI

BIBLIOTECA DELLE OBLATE

CAMPANILE DI GIOTTO

CAPPELLA BRANACCI

*CATTEDRALE DI SANTA

MARIA DEL FIORE

*CENACOLO DI SANTA

APOLLONIA

*CHIESA E MUSEO DI

ORSANMICHELE

*CUPOLA DI SANTA

MARIA DEL FIORE

EX MONASTERO DI SANTA

MARIA DEGLI ANGELI,

SEDE ANMIG

*GALLERIA DEGLI UFFIZI

ISTITUTO DEGLI INNOCENTI

LABORATORIO DI RESTAURO

DELL'OPERA DI SANTA

MARIA DEL FIORE

MUSEO DELL'OPERA

DI SANTA MARIA DEL FIORE

MUSEO DI PALAZZO VECCHIO

*MUSEO DI SAN MARCO

MUSEO HORNE

MUSEO MARINO MARINI E

SACELLO DEL SANTO SEPOLCRO

MUSEO NAZIONALE

DEL BARGELLO

MUSEO STEFANO BARDINI

MUSEO STIBBERT

PALAZZO MEDICI RICCARDI

SAN LORENZO

SANTA CROCE

SANTA MARIA NOVELLA

*SANTO SPIRITO

PROVINCIA DI FIRENZE

Empoli

*MUSEO DELLA COLLEGIATA DI

SANT'ANDREA

Impruneta

FONDERIA CIGLIA & CARRAI

San Piero a Sieve

CONVENTO DI SAN BONAVENTURA

A BOSCO AI FRATI

PROVINCIA DI AREZZO

Arezzo

*MUSEO BASILICA

DI SAN FRANCESCO

PROVINCIA DI PISA

Pisa

*CAMPOSANTO MONUMENTALE

PROVINCIA DI PRATO

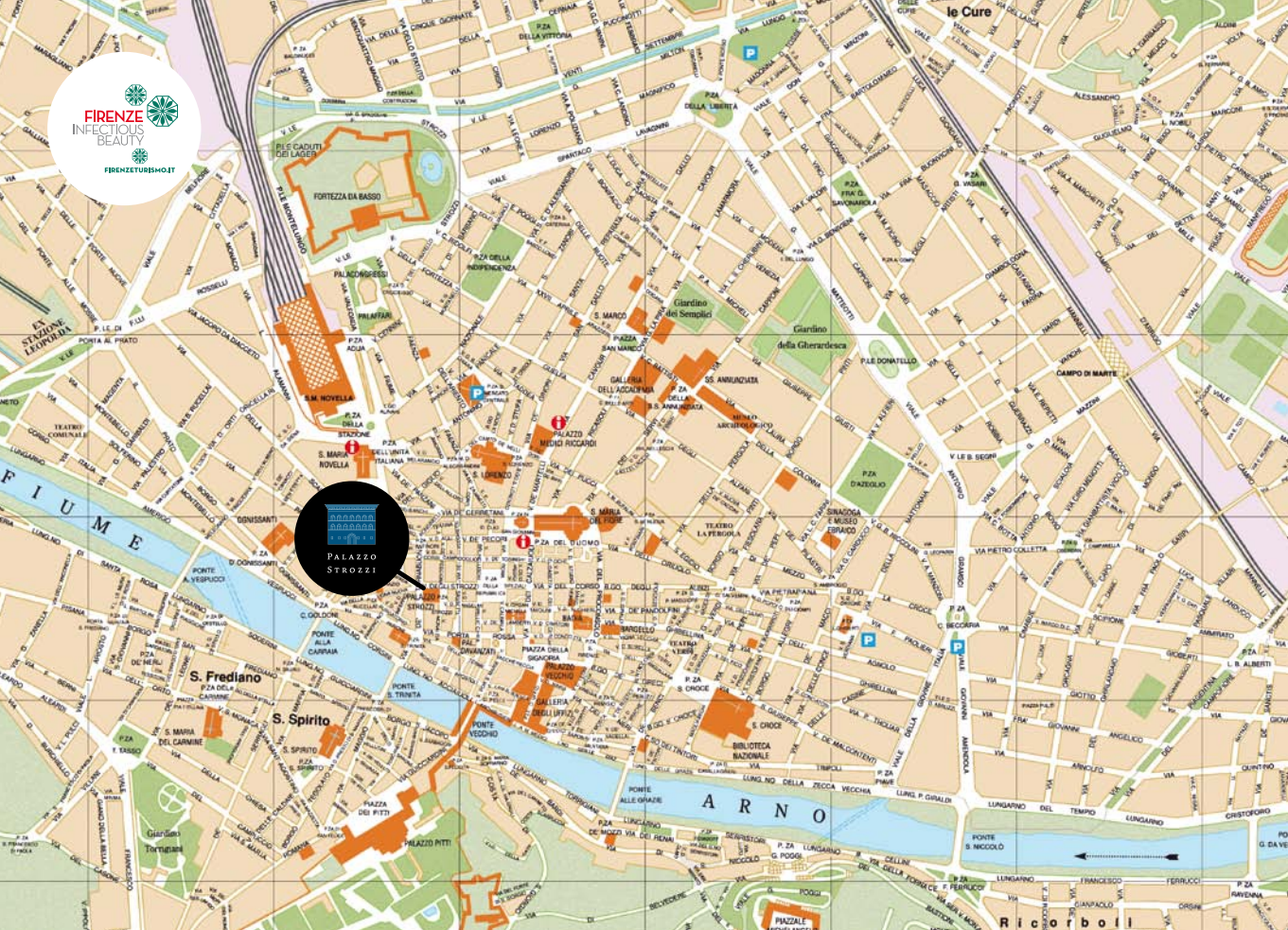
Prato

*CATTEDRALE

PROVINCIA DI SIENA

Montepulciano

*CATTEDRALE





PRIMAVERA DEL RINASCIMENTO IN TOSCANA THE SPRINGTIME OF THE RENAISSANCE IN TUSCANY

Il Passaporto conduce i visitatori della mostra di Palazzo Strozzi nei luoghi che in Toscana hanno visto fiorire la Primavera del Rinascimento: edifici notissimi essi stessi, che accolgono capolavori di pittura, ma soprattutto di scultura, l'arte che per prima si è fatta interprete della nuova civiltà. Vengono anche suggeriti luoghi meno conosciuti, o altri che costituiscono vere novità, come l'ex monastero di Santa Maria degli Angeli, dove è stata rinvenuta l'iscrizione marmorea dell'*Arca dei Martiri* del Ghiberti, che si credeva perduta.

The Passport leads visitors to the Palazzo Strozzi exhibition on a journey of discovery to the places that witnessed the Springtime of the Renaissance in Tuscany: buildings that are famous in their own right or that host masterpieces of painting and more especially of sculpture, the branch of art in which the new season first dawned. We also point visitors in the direction of less celebrated places and others which one might call "new entries", such as the former convent of Santa Maria degli Angeli where the marble inscription of Ghiberti's *Shrine of the Martyrs*, thought to be lost, was recently rediscovered.

*BATTISTERO DI SAN GIOVANNI *BAPTISTRY OF SAN GIOVANNI

Fu edificato nel V secolo, ma la forma attuale risale all'XI secolo. Le porte in bronzo sono di Andrea Pisano (sud) del 1330 circa, e di Lorenzo Ghiberti (nord ed est), rispettivamente 1402-1425 e 1425-1452. Quest'ultima, detta "del Paradiso" è una copia: l'originale è esposto nel Museo dell'Opera del Duomo. La porta nord è stata recentemente rimossa per essere sottoposta a restauro. All'interno del Battistero è conservato il *Monumento funebre dell'antipapa Giovanni XXIII*, Baldassarre Cossa, in bronzo dorato, eseguito da Donatello «in compagnia» di Michelozzo tra il 1424 e il 1428.

Built in the 5th century, its present form dates back to the 11th. The bronze doors are by Andrea Pisano (south, c. 1330) and Lorenzo Ghiberti (north and east, 1402-25 and 1425-52 respectively). The latter, known as the "Doors of Paradise" are a copy; the original is on display in the Museo dell'Opera del Duomo. The north door has recently been removed for restoration. The Baptistry houses the *Tomb of Antipope John XXIII*, Baldassarre Cossa, in gilt bronze, made by Donatello "in the company" of Michelozzo from 1424 to 1428.



aperto: feriali 12.00-19.00;
domenica e festivi 8.30-14.00.

open: weekdays 12.00-19.00;
Sunday and holidays
8.30-14.00.

Piazza San Giovanni
tel. +39 055 2302885
www.operaduomo.firenze.it

BIBLIOTECA DELLE OBLATE OBLATE LIBRARY

La Biblioteca occupa un complesso di fabbriche che ha il suo nucleo originario nell'ospedale di Santa Maria Nuova fondato da Folco Portinari su sollecitazione della nutrice, Monna Tessa. L'ospedale fu importante centro di committenza artistica nel primo Quattrocento. Nei primi decenni del Trecento vi erano già – oltre alle corsie per i malati – ambienti destinati alle pie donne che, sotto il nome di Oblate e in regime di semiclausura, assistevano le inferme, preparavano il cibo e lavavano la biancheria. Oggi accoglie una biblioteca di pubblica lettura che offre servizi gratuiti per l'informazione e la formazione permanente.

The Library occupies a set of buildings whose original core is the Hospital of Santa Maria Nuova, founded by Folco Portinari on the advice of his

nurse, Monna Tessa. The hospital was a major patron of the arts in the early 15th century. In the early 14th century, alongside the wards for the sick, the hospital also had certain areas set aside for charitable ladies who, taking the name of *Oblate* and living a semi-cloistered life, assisted the sick, prepared food and took care of the laundry. Today it houses a public library and reading room, providing free information and permanent education facilities.

aperto: martedì-sabato
9.00-24.00; lunedì 14.00-19.00.
chiuso: domenica e festivi.

open: Tuesday-Saturday
9.00-24.00; Monday
14.00-19.00.
closed: Sunday and public
holidays.

Via dell'Oriuolo 26
tel. +39 055 2616512
www.bibliotecadelleoblate.it



CAMPANILE DI GIOTTO GIOTTO'S BELL TOWER

Il Campanile della Cattedrale è detto di Giotto perché da lui progettato, iniziato nel 1334 e in parte realizzato fino alla morte avvenuta nel 1337; gli subentrò Andrea Pisano e i lavori furono poi ultimati da Francesco Talenti nel 1359. La decorazione scultorea, comprendente rilievi e statue (opera di Andrea Pisano, Alberto Arnoldi, Donatello, Nanni di Bartolo, Luca della Robbia), costituiva parte integrante della struttura. A causa del degrado è stata sostituita da calchi e gli originali sono conservati nel Museo dell'Opera del Duomo.

The cathedral bell tower is known as Giotto's tower because it was designed by him. Begun in 1334, it was only part finished by his death in 1337. His place was taken

by Andrea Pisano and the whole project completed by Francesco Talenti in 1359. The sculptural decoration comprising reliefs and statues by Andrea Pisano, Alberto Arnoldi, Donatello, Nanni di Bartolo and Luca della Robbia was an integral part of the structure. Deterioration has led to its replacement by casts, while the originals are on display in the Museo dell'Opera del Duomo.

aperto: 8.30-19.30.
chiuso: 1° gennaio, Pasqua, 8 settembre, 25 dicembre.

open: 8.30-19.30.
closed: 1 January, Easter, 8 September, 25 December.

Piazza San Giovanni
tel. +39 055 2302885
www.operaduomo.firenze.it





CAPPELLA BRANCACCI

Nel 1422 il setaiolo Felice Brancacci si imbarcò per una ambasceria fiorentina al Cairo. Al ritorno commissionò a Masolino e Masaccio il ciclo di affreschi della cappella di famiglia (iniziato verso il 1424-1425), completato poi da Filippino Lippi (1480-1485 circa). La *Cacciata dal Paradiso* e il *Pagamento del Tributo* di Masaccio segnano, nel rigore prospettico e nella potenza volumetrica delle figure, l'inizio della pittura del Rinascimento.

In 1422 the silk merchant Felice Brancacci set forth on a Florentine diplomatic mission to Cairo. On his return he commissioned Masolino and Masaccio to paint the cycle of frescos in the family chapel (began c. 1424-5), subsequently completed by Filippino Lippi (c. 1480-5). Masaccio's *Expulsion from the Garden of Eden* and *Tribute*

Money mark the birth of Renaissance painting, with their strict use of perspective and powerfully volumetric figures.

aperto: lunedì, mercoledì, giovedì, venerdì, sabato
10.00-17.00;
domenica e festività religiose infrasettimanali
13.00-17.00.
chiuso: martedì, 1° gennaio, 7 gennaio, Pasqua, 1° maggio, 16 luglio, 15 agosto, 25 dicembre.

open: Monday, Wednesday, Thursday, Friday, Saturday
10.00-17.00;
Sunday and holidays
13.00-17.00.
closed: Tuesday, 1 January, 7 January, Easter, 1 May, 16 July, 15 August, 25 December.

Piazza del Carmine 14
tel. +39 055 2382195
www.museicivicifirentini.it

*CATTEDRALE DI SANTA MARIA DEL FIORE

*CATHEDRAL OF SANTA MARIA DEL FIORE

L'8 settembre 1296 fu posta la prima pietra della nuova Cattedrale – intitolata a Santa Maria del Fiore – sulle fondamenta della chiesa di Santa Reparata; papa Eugenio IV la consacrò solennemente il 25 marzo 1436, al termine dei lavori alla Cupola. Vi sono conservati, tra l'altro, il gigantesco *Monumento a Giovanni Acuto*, affrescato da Paolo Uccello nel 1434 e il *Monumento a Niccolò da Tolentino* di Andrea del Castagno (1456). Di Paolo Uccello sono anche le *Teste di profeti* agli angoli del quadrante dell'orologio per le ore canoniche sulla controfacciata. Custodisce inoltre l'*Arca di San Zanobi* in bronzo, ultimata da Ghiberti nel 1442, e splendide terrecotte invetriate di Luca della Robbia. La Sagrestia delle Messe (visita su prenotazione),

è un capolavoro del 1436-1440, le cui pareti costituiscono il primo esempio di tarsia lignea che riproduce la grande innovazione del Quattrocento: la prospettiva. Un'opera di maestri come Brunelleschi, Alesso Baldovinetti, Maso Finiguerra e Antonio del Pollaiuolo, cui hanno lavorato, tra gli altri, i fratelli Giuliano e Benedetto da Maiano.

The foundation stone of the new cathedral, dedicated to Santa Maria del Fiore, was laid over the foundations of the church of Santa Reparata on 8 September 1296 and Pope Eugene IV solemnly consecrated it on 25 March 1436 once the dome was finished. Among other treasures, it houses a huge *Monument to Sir John Hawkwood* frescoed by Paolo Uccello in 1434 and a *Monument to Niccolò da Tolentino* by Andrea del Castagno (1456).

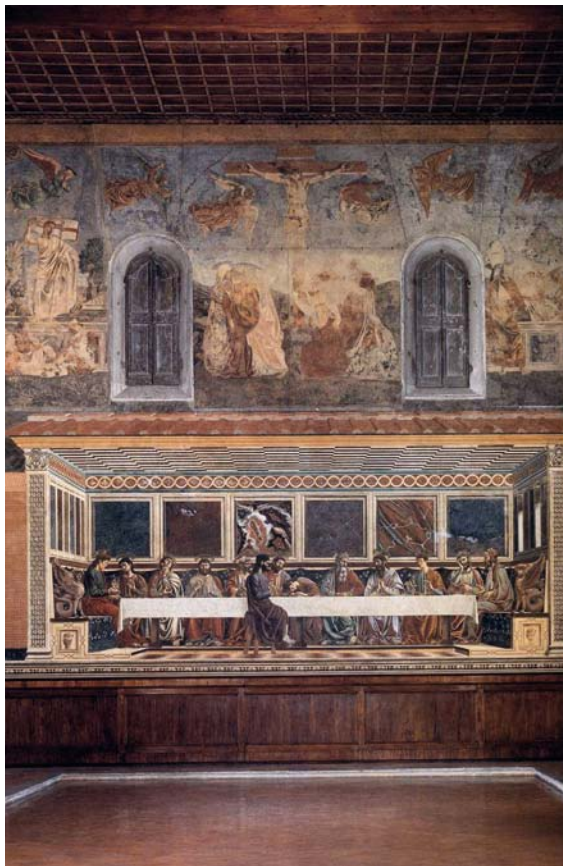
Paolo Uccello is responsible for the *Heads of Prophets* in the corners of the clockface marking the canonical hours on the inner façade. It also contains the bronze *Shrine of St. Zenobius* completed by Ghiberti in 1442 and some splendid glazed terracottas by Luca della Robbia. The Sagrestia delle Messe (reservation required) is a masterpiece of 1436-40. Its walls, the first example of wooden inlay work to display the major innovation of the 15th century, perspective, are by the hand of such masters as Brunelleschi, Alesso Baldovinetti, Maso Finiguerra and Antonio del Pollaiuolo, and the brothers Giuliano and Benedetto da Maiano also worked on the project.

aperto: 10.00-17.00; sabato 10.00-16.45 (primo sabato del mese 10.00-15.30); domenica 13.30-16.45.
chiuso: 1° gennaio, Pasqua, 25 dicembre, giovedì l'orario di chiusura può subire variazioni.

open: 10.00-17.00; Saturday 10.00-16.45 (first Saturday of the month 10.00-15.30); Sunday 13.30-16.45.
closed: 1 January, Easter, 25 December, closing times may vary on Thursdays.

Piazza San Giovanni
tel. +39 055 2302885
www.operaduomo.firenze.it





*CENACOLO DI SANTA APOLLONIA *“CENACOLO” OF SANTA APOLLONIA

Il museo occupa una parte del monastero delle benedettine di Santa Apollonia, fondato nel 1339 e ingrandito nel Quattrocento. È dedicato ad Andrea del Castagno, che affrescò nel 1447 sulla parete di fondo del Refettorio l'Ultima Cena, la Crocifissione, la Deposizione e la Resurrezione. L'ambiente accoglie anche altre opere dell'artista: Cristo in pietà, Crocifissione e frammenti degli affreschi della chiesa di Sant'Egidio.

The museum, occupying part of the monastery of Santa Apollonia founded for Benedictine nuns in 1330 and enlarged in the 15th century, is devoted to the work of Andrea del Castagno who frescoed the back wall with a Last Supper, a Crucifixion, a Deposition and a Resurrection in 1447.

It also houses other works by the artist including the *Man of Sorrows*, a *Crucifixion* and fragments of fresco from the church of Sant'Egidio.

aperto: lunedì-domenica
8.15-13.50.
chiuso: 2° e 4° lunedì del mese;
1°, 3°, 5° domenica del mese,
1° gennaio, 1° maggio.

open: Monday to Sunday
8.15-13.50
closed: 2nd and 4th Monday
of the month; 1st, 3rd and
5th Sunday of the month,
1 January, 1 May.

Via XXVII Aprile 1
tel. +39 055 2388607
www.polomuseale.firenze.it/
musei

CHIESA E MUSEO DI ORSANMICHELE CHURCH AND MUSEUM OF ORSANMICHELE

L'esterno della chiesa di Orsanmichele, monumento unico perché in esso si congiungono funzioni civili e religiose, accoglie nei quattordici tabernacoli sulle facciate le statue dei protettori delle Arti di Firenze. Nel Museo, che ha sede nei saloni ai due piani superiori, sono conservate le sculture originali – sostituite nelle nicchie da copie per motivi conservativi – opera dei più celebri artisti fiorentini di inizio Quattrocento: Ghiberti, Brunelleschi, Donatello, Nanni di Banco.

The church of Orsanmichele, unique in that it merges civic and religious functions, hosts the statues of the patron saints of Florence's Arti, or guilds, in fourteen tabernacles on its outer walls. The museum, situated in the rooms on the building's two upper floors, houses the original sculptures – replaced by copies in the niches for conversation purposes – by the most illustrious Florentine sculptors of the early 15th century: Ghiberti, Brunelleschi, Donatello and Nanni di Banco. Sculpture museum

aperto: lunedì ore 10.00–17.00.

open: Monday at 10.00–17.00.

Museo delle sculture
Via Arte della Lana 1
www.polomuseale.firenze.it/musei



*CUPOLA DI SANTA MARIA DEL FIORE *DOME OF SANTA MARIA DEL FIORE

La cupola ottagonale – «erta sopra e' cieli, ampla da coprire con sua ombra tutti e' popoli toscani», come la descrive Leon Battista Alberti – fu costruita da Brunelleschi fra il 1418 e il 1434 mentre la lanterna, su progetto dello stesso artista, venne realizzata dopo la sua morte nel 1466.

Una scala di 463 gradini conduce al ballatoio che permette di ammirare l'interno della cattedrale dall'alto e la struttura architettonica interna della cupola stessa. Dalla terrazza panoramica si gode uno straordinario panorama della città.

Brunelleschi built the octagonal dome – “towering above the skies, vast enough to cover the entire Tuscan population with its shadow” as Leon Battista Alberti describes it – between

1418 and 1434 while the lantern, which he also designed, was erected after his death in 1466. 463 steps lead up to the gallery running around the inside of the dome. The view of the city from the terrace at the very top of the dome is breathtaking.

aperto: feriali 8.30–19.00;
sabato 8.30–17.40; primo sabato
del mese 8.30–16.00.
chiuso: festivi, 24 giugno,
8 settembre, da Giovedì Santo
a Pasqua.

open: weekdays 8.30–19.00;
Saturday 8.30–17.40;
1st Saturday of the month
8.30–16.00.
closed: holidays, 24 June,
8 September, from Maundy
Thursday to Easter.

Piazza del Duomo
tel. +39 055 2302885
www.operaduomo.firenze.it



EX MONASTERO DI SANTA MARIA DEGLI ANGELI OGGI SEDE ANMIG FORMER MONASTERY OF SANTA MARIA DEGLI ANGELI NOW THE OFFICES OF THE ANMIG

Cosimo e Lorenzo de' Medici commissionarono a Lorenzo Ghiberti l'urna destinata ad accogliere le reliquie dei santi Proto, Giacinto e Nemesio nel monastero camaldolese di Santa Maria degli Angeli, oggi Sede ANMIG. Nel 1428 l'urna fu collocata nell'oratorio delle Donne, lungo l'attuale via degli Alfani, in un arcosolio aperto anche sulla chiesa monastica. Il basamento di marmo, sempre del Ghiberti, su cui poggiava l'urna aveva due iscrizioni, una visibile dall'oratorio, l'altra dalla chiesa. Nel Cinquecento l'urna fu trasferita nella Cappella Minucci, mentre il gradino venne murato nella cappella istituita dal priore Crisostomo Ticci. È stato

dimenticato per secoli, fino al suo recente rinvenimento da parte di Divo Savelli.

Cosimo and Lorenzo de' Medici commissioned Lorenzo Ghiberti to make an urn for the relics of Saints Protus, Hyacinth and Nemesius in the Camaldolese monastery of Santa Maria degli Angeli, now the offices of the ANMIG. In 1428 the urn was placed in the women's oratory on what is now Via degli Alfani, in an arcosolium which also gave onto the monastery church. The marble base on which the urn rested, also by Ghiberti, bore two inscriptions, one visible from the oratory, the other from the church. The



urn was moved to the Minucci Chapel in the 16th century, while the base was walled up in the chapel established by Prior Crisostomo Ticci. It was forgotten for centuries and only recently rediscovered by Divo Savelli.

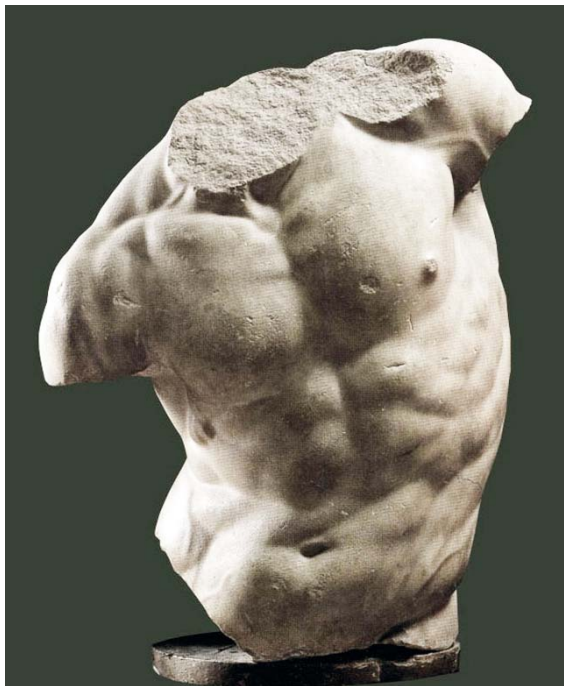
Visite guidate all'ex monastero di Santa Maria degli Angeli e alla Sede ANMIG (sabato 6 aprile, 4 maggio, 1° giugno, 6 luglio, ore 10) a cura di Divo Savelli, max 40 persone, partecipazione gratuita,

prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it

Guided tours, in Italian only, of the former monastery of Santa Maria degli Angeli and the offices of the ANMIG (Saturday 6 April, 4 May, 1 June, 6 July, at 10.00) led by Divo Savelli, max 40 people, admission free, reservations required tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Via Alfani 39

*GALLERIA DEGLI UFFIZI
*UFFIZI GALLERY



Uno dei musei più famosi al mondo per le sue straordinarie collezioni di dipinti: fondamentali le opere di primo Rinascimento di artisti quali Masaccio, Beato Angelico, Filippo Lippi, Domenico Veneziano, Piero della Francesca, Paolo Uccello. Di primaria importanza anche la raccolta di scultura antica, tra le opere più significative il *Torso Gaddi*, forse appartenuto a Ghiberti, che ne ha tratto ispirazione per il busto di Isacco della formella del concorso del 1401 per l'assegnazione della seconda porta del Battistero.

One of the world's most famous museums thanks to its awe-inspiring collection of paintings, including work by such masters of the Early Renaissance as Masaccio, Fra Angelico, Filippo Lippi, Domenico Veneziano, Piero della Francesca and Paolo

Uccello, it also houses a very important collection of Classical sculpture including the crucial *Gaddi Torso*. This may have belonged to Ghiberti, who drew inspiration from it for the figure of Isaac in his panel for the competition for the second set of Baptistery doors in 1401.

aperto: martedì-domenica
8.15-18.50.
chiuso: tutti i lunedì,
1° gennaio, 25 dicembre.

open: Tuesday-Sunday
8.15-18.50.
closed: Monday, 1 January,
25 December.

Piazzale degli Uffizi
tel. +39 055 294883
www.polomuseale.firenze.it/
musei

ISTITUTO DEGLI INNOCENTI

Nel periodo di chiusura imposto dai lavori per il nuovo Museo degli Innocenti, è comunque possibile visitare le parti più antiche e architettonicamente rilevanti del complesso: il Loggiato (che si deve a Filippo Brunelleschi e che venne ultimato entro il 1427), il Cortile degli Uomini (progettato da Brunelleschi ma concluso solo entro il 1445) e il Cortile delle Donne frutto dell'ampliamento di Francesco della Luna fra il 1430 e il 1439. Un'esposizione di documenti nella Sala Grazzini racconta la storia dell'istituzione dal 1419 fino agli inizi del Novecento.

Even though work is in progress on the new Museo degli Innocenti, it is still possible to visit the oldest and architecturally most important parts of the complex: the

Portico (designed by Filippo Brunelleschi and completed in 1427), the Men's Courtyard (designed by Brunelleschi but only completed in 1445) and the Women's Courtyard, which was part of the extension built by Francesco della Luna between 1430 and 1439. An exhibition of documents in the Sala Grazzini tells the story of the institution from 1419 to the early 20th century.

aperto: lunedì-sabato
10.00-15.30;
domenica 10.00-13.30.

open: Monday-Saturday
10.00-15.30;
Sunday 10.00-13.30.

Piazza della SS. Annunziata
tel. +39 055 2037301
www.museodegliinnocenti.it



LABORATORIO DI RESTAURO DELL'OPERA DI SANTA MARIA DEL FIORE THE RESTORATION WORKSHOP OF THE OPERA DI SANTA MARIA DEL FIORE

A due passi da piazza del Duomo, un basso edificio accoglie la bottega dell'Opera del Duomo. L'antica sede era in un locale dietro l'abside della cattedrale; successivamente fu trasferita nell'edificio adiacente, attuale sede del Museo dell'Opera: qui gli scultori lavoravano sotto una grande tettoia porticata oggi scomparsa. Nel Settecento il vecchio cortile fu abbandonato a favore della rotonda tuttora situata in piazza delle Pallottole, e l'ultimo trasferimento alla sede attuale di via dello Studio avvenne intorno alla metà del XIX secolo. Scopo principale della bottega era quello di realizzare la decorazione scultorea e architettonica della

cattedrale e del campanile, oggi si dedica al mantenimento e alla conservazione di quell'inestimabile patrimonio.

A low building a mere stone's throw from the cathedral houses the Opera del Duomo workshop. Formerly occupying premises behind the apse of the cathedral, it was later moved to the building next door, currently the seat of the Museo dell'Opera. This was where sculptors would work, in the shade of a large porticoed canopy (since demolished). The old courtyard was abandoned in the 18th century in favour of the rotonda still standing in Piazza delle Pallottole, while the last move, to the current premises



in Via dello Studio, took place in the mid-19th century. The workshop's primary purpose was to produce sculptural and architectural adornments for the cathedral and bell tower. Today it is involved in the maintenance and conservation of this priceless heritage.

Visite guidate (10 aprile, 8 e 29 maggio, ore 12.00-13.00), max 10 persone, ingresso libero, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Guided tours, in Italian language only, (10 April, 8 and 29 May, at 12.00-13.00), max 10 people, admission free, reservations required tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Via dello Studio 23/A rosso
tel. +39 055 282226
www.operaduomo.firenze.it



MUSEO DELL'OPERA DI SANTA MARIA DEL FIORE

LA PORTA DEL PARADISO DEL Ghiberti

Nel corso dei lavori che porteranno all'apertura del nuovo Museo, viene esposta – da poco sottoposta a impegnativi restauri – la Porta del Paradiso, realizzata fra 1425 e 1452 da Lorenzo Ghiberti. L'ultima delle tre monumentali porte bronzee fu commissionata per il Battistero fiorentino dall'Arte di Calimala, la ricca corporazione mercantile cui era stata affidata questa chiesa dedicata al patrono cittadino, san Giovanni Battista. Una applicazione multimediale ne illustra la complessa iconografia e il significato religioso.

GHIBERTI'S DOORS OF PARADISE

During renovation prior to the inauguration of the new museum, the Doors of Paradise, which Lorenzo

Ghiberti made between 1425 and 1452 (recently the object of major restoration), are on display. The last of the three monumental bronze doors was commissioned for the Baptistery by the Arte di Calimala, the wealthy merchants' guild which held responsibility for the church dedicated to the city's patron saint, John the Baptist. A multimedia application illustrates the doors' complex iconography and religious significance.

aperto: feriali 9.00-19.30;

domenica 9.00-13.40.

chiuso: 1° gennaio, Pasqua, 8 settembre, 25 dicembre.

open: holidays 9.00-19.30;

Sunday 9.00-13.40.

closed: 1 January, Easter, 8 September, 25 December.

Piazza del Duomo 9

tel. +39 055 2302885

www.operaduomo.firenze.it

MUSEO DI PALAZZO VECCHIO

Il Palazzo fu edificato dal 1299 come sede dei Priori delle Arti e nel XV secolo era detto Palazzo della Signoria. Nella Sala dei Gigli è esposto il gruppo con *Giuditta e Oloferne* di Donatello, realizzato per Palazzo Medici. Giuditta, eroina biblica, dopo aver sedotto il nemico Oloferne e averlo fatto ubriacare, si prepara a decapitarlo: i tre bassorilievi del basamento, con putti vendemmianti e scene di ebbrezza, sottolineano lo stato di Oloferne. Nel 1495 la scultura fu collocata davanti a Palazzo Vecchio a simboleggiare la vittoria della Repubblica di Savonarola sui nemici. Nella cella carceraria del palazzo, ubicata nella torre e nota come Alberghettino, fu rinchiuso Cosimo de' Medici prima del suo esilio nel 1433.

The Palazzo was built after 1299 as the seat of the Priori delle Arti or guildmasters; in the 15th century it was

known as the Palazzo della Signoria. Donatello's *Judith and Holofernes*, made for Palazzo Medici, is on display in the Sala dei Gigli. Judith, a biblical heroine, prepares to behead her foe Holofernes after seducing him and getting him drunk. The three bas-reliefs on the base, with putti harvesting grapes and scenes of drunkenness, underscore Holofernes' state. The group was placed outside Palazzo Vecchio in 1495 to symbolise the victory of Savonarola's Republic over its enemies. Cosimo de' Medici was incarcerated in the tower, in the prison known as the Alberghetto, before going into exile in 1433.

1° ottobre-31 marzo

aperto: 9.00-19.00;
giovedì 9.00-14.00
salvo aperture straordinarie

1° aprile-30 settembre

1° aprile-30 settembre
aperto: 9.00-24.00;
giovedì: 9.00-14.00
salvo aperture straordinarie



1 October-31 March

open: 9.00-19.00;
Thursday 9.00-14.00
may vary on special occasion

1 April-30 September

open: 9.00-24.00;
Thursday: 9.00-14.00
may vary on special occasion

Piazza della Signoria
tel. +39 055 2768325
www.museiciviciflorentini.it

*MUSEO DI SAN MARCO

Nel convento domenicano, ricostruito da Michelozzo per Cosimo de' Medici tra il 1437 e il 1452, sono riunite numerose opere su tavola del Beato Angelico, che qui visse, realizzando gli affreschi delle celle dei frati, della Sala Capitolare e di altri vani.

The Dominican convent, rebuilt by Michelozzo for Cosimo de' Medici between 1437 and 1452, contains several panels by Beato Angelico, who lived there, reproducing frescos from the friars' cells, the Sala Capitolare e other rooms.

aperto: lunedì-venerdì
8.15-13.50; sabato, domenica
e festivi 8.15-16.50
chiuso: 1°, 3°, 5ª domenica
e 2° e 4° lunedì di ogni mese,
1° gennaio, 25 dicembre.

open: Monday–Friday.
8.15–13.50; Saturday,
Sunday and public holidays
8.15–16.50.
closed: 1st, 3rd and 5th Sunday
of the month; 2nd and 4th
Monday of the month;
1 January, 25 December.

Piazza San Marco
tel. +39 055 2388608
www.polomuseale.firenze.it/musei





MUSEO HORNE HORNE MUSEUM

Il palazzo che accoglie il museo, ampliato nel 1489 secondo il gusto rinascimentale probabilmente su progetto di Simone del Pollaiuolo detto il Cronaca, bene si presta a visualizzare i caratteri delle dimore dei ceti mercantili del tempo. Oltre ai numerosi dipinti (tra i quali la *Madonna col Bambino* di Giovanni di ser Giovanni detto lo Scheggia, fratello di Masaccio, richiamata nel catalogo della mostra), il museo offre un ricco panorama di scultura quattrocentesca (da Antonio Rossellino a Jacopo Sansovino), nell'ambito del quale spicca una *Testa di Arpia* di Desiderio da Settignano proveniente dal basamento del *David* bronzeo di Donatello.

The palazzo housing the museum – enlarged in the Renaissance taste in 1489, probably to a design by Simone del Pollaiuolo, known

as Il Cronaca – offers an excellent idea of the typical layout and features of a merchant's house of the period. It houses numerous paintings (including a *Madonna and Child* by Masaccio's brother Giovanni di Ser Giovanni, known as Scheggia, mentioned in the exhibition catalogue) and a rich collection of 15th century sculpture (from Antonio Rossellino to Jacopo Sansovino) with such masterpieces as Desiderio da Settignano's *Head of a Harpy* from the base of Donatello's bronze *David*.

aperto: lunedì-sabato
9.00-13.00.

open: Monday-Saturday
9.00-13.00.

Via de' Benci 6
tel. +39 055 244661
www.museohorne.it

MUSEO MARINO MARINI E SACELLO DEL SANTO SEPOLCRO MUSEO MARINO MARINI AND SHRINE OF THE HOLY SEPULCHRE

L'antica ex chiesa di San Pancrazio conserva le opere del pistoiese Marino Marini (1901-1980). Recentissima l'inaugurazione del percorso che mette nuovamente in comunicazione gli ambienti del Museo con la Cappella Rucellai, al cui interno è ospitato il Sacello del Santo Sepolcro. Il tempietto, ultimato nel 1467, fu progettato da Leon Battista Alberti che vi riprodusse le proporzioni del Santo Sepolcro di Gerusalemme.

The former church of San Pancrazio houses the work of Pistoia-born sculptor Marino Marini (1901-80). The museum has recently been reconnected to the Rucellai

Chapel containing the Shrine of the Holy Sepulchre, which was completed in 1467 to a design by Leon Battista Alberti and reproduces the proportions of the Holy Sepulchre in Jerusalem.

aperto: 10.00-17.00.

chiuso: martedì,
domenica e festivi.

Per il Sacello visita su
prenotazione.

open: 10.00-17.00.

closed: Tuesday,
Sunday and holidays.
Reservations required
to visit the Shrine.

Piazza San Pancrazio 1

tel. +39 055 219432

www.museomarinomarini.it



MUSEO NAZIONALE DEL BARGELLO



Il Museo Nazionale del Bargello ha sede dal 1865 nel Palazzo che fu costruito alla metà del Duecento, come residenza del Capitano del Popolo e del Podestà. La visita si compenetra perfettamente con la mostra di Palazzo Strozzi, grazie a numerosi capolavori di Donatello: il *Marzocco*, simbolo della città di Firenze, l'*Amore-Attis*, il *David* in marmo giovanile e il *David* bronzeo, il *San Giorgio* di Orsanmichele (in mostra è esposta la famosa predella con *San Giorgio e il drago*). Il museo accoglie inoltre opere di Desiderio da Settignano, Michelozzo, Mino da Fiesole, del Verrocchio e una delle maggiori collezioni di capolavori di Luca della Robbia e della sua bottega.

The Museo Nazionale del Bargello has been housed since 1865 in the Palazzo that was built in the mid-13th century as the residence of the Captain of

the People and of the Podestà. The visit dovetails perfectly with the Palazzo Strozzi exhibition by virtue of the fact that it houses so many of Donatello's masterpieces: the *Marzocco*, a symbol of the city of Florence, *Cupid/Atys*, his youthful marble *David* and his later *David* in bronze, and the *St. George* from Orsanmichele (while the famous predella with *St. George and the Dragon* is currently on display in the exhibition). The museum also hosts works by Desiderio da Settignano, Michelozzo, Mino da Fiesole and Verrocchio, together with one of the world's largest collections of glazed terracotta pieces by Luca della Robbia and his workshop.

Dal 23 marzo al 18 agosto 2013: mostra **Percorsi di meraviglia. Opere restaurate del Bargello.**

Presentando il biglietto del Bargello, i visitatori potranno entrare all'esposizione di Palazzo Strozzi pagando € 8.00 invece di € 12.50. aperto: 8.30-17.00 chiuso: 2° e 4° lunedì del mese, 1° maggio, 25 dicembre.

open: 8.15-13.50.
closed: closed: 2nd and 4th
Monday of the month, 1
January, 1 May, 25 December.
From 23 March to 18 August
2013: an exhibition entitled
**Paths of Wonder. Restored
Works of Art in the Bargello.**
With a ticket to the Bargello,
visitors can purchase a ticket
to the Palazzo Strozzi
exhibition for €8,00 instead
of the usual €12,50.

Via del Proconsolo 4
tel. +39 055 2388606
www.polomuseale.firenze.it/musei

MUSEO STEFANO BARDINI

La collezione personale dell'antiquario Stefano Bardini, oggi conservata nell'omonimo museo, predilige la scultura rinascimentale fiorentina e in particolare le opere legate a Donatello. Di questo scultore, la *Madonna dei Cordai* rappresenta una fase giovanile (1430 circa) dedicata alla sperimentazione di nuovi materiali: cocciopesto, tessere di cuoio e vetro. Il risultato è un'opera polimaterica che riesce a esprimere movimento, luce, prospettiva e colore. L'antiquario tenne segreta l'opera per tutta la vita e solo alla morte nel 1922 questo capolavoro divenne di proprietà pubblica per lascito testamentario.

The personal collection of antiquarian Stefano Bardini now housed in the museum of the same name shows a predilection for Florentine Renaissance sculpture, especially for works associated with Donatello.

The Madonna dei Cordai is one of Donatello's earlier works (c. 1430) in which he experimented with new materials such as cocciopesto (lime mortar with crushed pottery) and leather and glass tesserae. The result is a work in several different materials which manages to express movement, light, perspective and colour. Bardini kept the work a secret throughout his life and it only became public property when he willed it to the state on his death in 1922.

aperto: venerdì, sabato, domenica,
lunedì ore 11.00-17.00
chiuso: martedì - giovedì,
25 dicembre, 1° gennaio.

open: Friday, Saturday, Sunday,
Monday 11.00-17.00.
closed: Tuesday- Thursday,
25 December, 1 January.

Via dei Renai 37
(Ponte alle Grazie)
tel. +39 055 2342427
www.museicivicifirentini.it





MUSEO STIBBERT

Il Museo Stibbert, famoso per le sue collezioni cinquecentesche e moderne, conserva anche un nucleo di opere del primo Rinascimento meno noto ma ugualmente interessante, in particolare tra le sculture lignee e i cassoni. Alcune belle Madonne con Bambino dell'inizio del Quattrocento, in legno o in terracotta, dipinti su tavola, cassoni e fronti di cassone, di fattura fiorentina e toscana, sono disposti da Stibbert nelle sale del suo museo, insieme con le armi e le oreficerie sacre, a ricomporre il contesto di alto artigianato artistico che tanto lo interessava.

The Museo Stibbert, renowned for its 16th century and modern collections, also has a series of less well-known but equally interesting early Renaissance works, particularly wooden sculpture and chests. Stibbert displayed

some of the finest early 15th century representations of the Madonna and Child in wood or terracotta, or painted on panels, chests and chest fronts, made in Florence and elsewhere in Tuscany, in the rooms of his museum along with arms and armour and sacred goldsmith's work to recreate the context of the lofty artistic craftsmanship he loved so much.

aperto: lunedì-mercoledì
10.00-14.00; venerdì-
domenica 10.00-18.00.
chiuso: giovedì, 1° maggio,
15 agosto.

open: Monday-Wednesday
10.00-14.00; Friday-Sunday
10.00-18.00.
closed: Thursday, 1 May,
15 August.

Via Stibbert 26
tel. +39 055 475520
www.museostibbert.it

PALAZZO MEDICI RICCARDI

Prototipo del palazzo fiorentino rinascimentale, costruito su progetto di Michelozzo per Cosimo de' Medici, passò nel Seicento ai Riccardi che lo rinnovarono e ampliarono. Sulle pareti della Cappella si dispiega il *Corteo dei Magi* affrescato da Benozzo Gozzoli: il tema è finalizzato all'esaltazione dei Medici raffigurati nel seguito del Mago in età giovanile. Il corteo si conclude nell'*Adorazione del Bambino* sull'altare dipinta da Filippo Lippi, oggi sostituita da una copia coeva.

This prototypical Renaissance Florentine palace, designed by Michelozzo for Cosimo de' Medici, passed in the 17th century to the Riccardi family,

who renovated and enlarged it. The walls of the chapel feature Benozzo Gozzoli's fresco *The Procession of the Magi*: the theme was chosen to extol the Medici, portrayed following a youthful Magus. The procession ends with the the *Adoration of the Christ Child* above the altar, painted by Filippo Lippi, which has now been replaced by a contemporary copy.

aperto: tutti i giorni
9.00-19.00.
chiuso: mercoledì.

open: every day 9.00-19.00
closed: Wednesday.

Via Cavour 3
tel. +39 055 2760340
www.palazzo-medici.it



SAN LORENZO

Chiesa parrocchiale dei Medici dal Quattrocento, San Lorenzo ha beneficiato della committenza della famiglia, di cui è divenuta sepolcro. Giovanni di Averardo (detto Bicci) affidò a Brunelleschi la costruzione della Sagrestia e della cappella dei Santi Cosma e Damiano, il cui cantiere fu avviato il 1° ottobre 1422. La decorazione della Sagrestia, che sarà poi detta Vecchia, fu affidata a Donatello e Luca della Robbia. Cosimo de' Medici assunse nel 1442 l'onere dell'intera ricostruzione della chiesa. Nella cappella Martelli sono conservate l'*Annunciazione e due angeli* di Filippo Lippi, del 1440 circa e la *Cesta Martelli*, una tomba marmorea a foggia di gerla di vimini, del 1464 circa, attribuita a Donatello e Desiderio da Settignano. Opera di Desiderio anche il

Tabernacolo eucaristico, terminato nel 1461. San Lorenzo accoglie i due *Pulpiti* in marmo e bronzo, del 1460-1466, testamento donatelliano ultimato dagli allievi. Al Verrocchio si devono la *Tomba di Cosimo "pater patriae"* e il *Monumento funebre di Piero e Giovanni de' Medici*.

San Lorenzo, the Medici's parish church from the 15th century onwards, always enjoyed commissions by the family, becoming its burial place. Brunelleschi was commissioned by Giovanni di Averardo (known as Bicci) to build the Sacristy and the Chapel of Saints Cosmas and Damian, started work on 1 October 1422. The decoration of what was later to become known as the Old Sacristy was entrusted to Donatello and Luca della Robbia. Cosimo de' Medici funded the rebuilding of the entire church in 1442. The



Martelli Chapel houses Filippo Lippi's *Annunciation with Two Angels* (c. 1440) and the *Martelli Sarcophagus*, a marble tomb in the shape of a wickerwork basket (c. 1464), attributed to Donatello and Desiderio da Settignano. Also by Desiderio is the *Communion Tabernacle* completed in 1461. The church houses the two marble and bronze *Pulpits* (1460-66),

Donatello's last works completed by his pupils. Verrocchio is responsible both for *Cosimo's Tomb* and for the *Funeral Monument of Piero and Giovanni de' Medici*.

aperto: feriali 10.00-17.00;
domenica e festivi 13.30-17.00

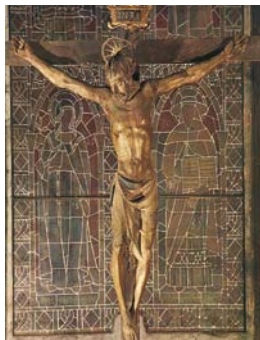
open: weekdays 10.00-17.00;
Sunday and holidays
13.30-17.00

Piazza San Lorenzo
tel. +39 055 214042
www.operamedicealorenziana.it

SANTA CROCE



Consacrata nel 1443 da papa Eugenio IV, anche se era già stata ultimata da circa mezzo secolo, Santa Croce fu in origine chiesa sepolcrale delle famiglie del quartiere, ma l'aver accolto il *Monumento funebre di Leonardo Bruni* di Bernardo Rossellino (1444-1450), e quello di Carlo Marsuppini di Desiderio da Settignano (1453-1459) – eretti a spese



pubbliche in quanto cancellieri della Repubblica – ne sancì il passaggio a custodia delle glorie fiorentine. Andrea de' Pazzi commissionò nel 1429 a Brunelleschi la Cappella di famiglia che è una delle prime e più significative architetture del Rinascimento; Cosimo de' Medici affidò a Michelozzo la costruzione di un'ala del convento destinata ai novizi

con annessa la propria cappella. Santa Croce conserva importanti opere di Donatello: il *Crocifisso* della Cappella Bardi, l'*Annunciazione Cavalcanti* del 1430 circa e il *San Ludovico di Tolosa*, simbolo della mostra di Palazzo Strozzi.

Consecrated by Pope Eugene IV in 1443 IV even though it had been completed almost fifty years before, Santa Croce was originally a sepulchral church for local families, but the Tombs of Leonardo Bruni by Bernardo Rossellino (1444-1450) and of Carlo Marsuppini by Desiderio da Settignano (1453-1459) – built with public funds because both men were former Chancellors of the Republic – transformed it into a mausoleum of the city's glories. In 1429 Andrea de' Pazzi commissioned Brunelleschi to build his family chapel, one of the earliest

and most important pieces of Renaissance architecture, while Cosimo de' Medici commissioned Michelozzo to build a wing of the convent for novices, with their own chapel. Santa Croce houses important works by Donatello: a *Crucifix* in the Bardi Chapel, the *Calvacanti Annunciation* (c. 1430) and the *St. Louis of Toulouse*, symbol of the Palazzo Strozzi exhibition.

aperto: feriali 9.30-17.00;
festivi 14.00-17.00

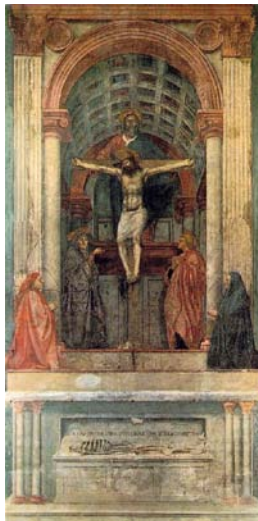
open: weekdays 9.30-17.00;
Sunday and holidays
14.00-17.00

Piazza Santa Croce /
Largo Bargellini
tel. +39 055 2466105
www.santacroceopera.it

SANTA MARIA NOVELLA

Grazie a sinergie istituzionali il complesso monumentale dell'antico convento domenicano è tornato a essere gestito in modo unitario. In Santa Maria Novella è adesso possibile compiere un percorso nel Rinascimento fiorentino, iniziando dalla facciata, completata da Leon Battista Alberti nel 1470, proseguendo con le fondamentali opere conservate nella basilica (la *Trinità* di Masaccio, la cui impaginazione prospettica rivela affinità con le idee di Filippo Brunelleschi, autore del *Crocifisso* della Cappella Gondi), e chiudendo con il ciclo pittorico del Chiostro Verde con le famose scene del *Peccato originale* e del *Diluvio universale* dipinte da Paolo Uccello.

Recent institutional synergy has made it possible for the Dominican complex of Santa Maria Novella to be brought under single management, thus offering visitors an opportunity for full immersion in the Florentine Renaissance, starting with the façade completed by Leon Battista Alberti in 1470, continuing with the major works of art in the basilica proper (Masaccio's *Trinity*, the perspective construction of which reveals affinities with the ideas of Filippo Brunelleschi, who carved the wooden *Crucifix* in the Gondi Chapel) and ending with the cycle of paintings in the Green Cloister, including Paolo Uccello's famous frescoes of *Original Sin* and the *Flood*.



aperto: lunedì-giovedì
9.00-17.30;
venerdì 11.00-17.30;
sabato 9.00-17.00;
domenica e festività religiose
luglio-settembre 12.00-17.00;
ottobre-giugno 13.00-17.00.

open: Monday–Thursday
9.00–17.30;
Friday 11.00–17.30;
Saturday 9.00–17.00;
Sunday and religious holidays
July–September 12.00–17.00;
October–June 13.00–17.00.

Piazza Santa Maria Novella
tel. +39 055 219257
www.chiesasantamarianovella.it

*SANTO SPIRITO

Una delle più pure architetture del Rinascimento, edificata sui resti di un duecentesco convento agostiniano andato distrutto in un incendio, secondo il progetto che Filippo Brunelleschi aveva consegnato nel 1434. I lavori iniziarono solo nel 1444, e dopo la morte dell'artista continuarono sotto la direzione di Antonio Manetti, Giovanni da Gaiole e Salvi d'Andrea.

One of the purest examples of Renaissance architecture, the church was built to a design which Filippo Brunelleschi had completed in 1434, over the remains of a 13th century Augustinian monastery destroyed by fire. Work only

began in 1444, however, and was continued after the master's death by Antonio Manetti, Giovanni da Gaiole and Salvi d'Andrea.

Visite turistiche:

feriali 9.30-12.30;

16.00-17.30.

festivi: 11.30-12.30;

16-17.30.

Open to visitors:

Weekdays: 9.30-12.30;

16.00-17.30.

Sunday and holidays:

11.30-12.30; 16-17.30.

Piazza Santo Spirito 30

tel. +39 055 210030

www.basilicasantospirito.it



*MUSEO DELLA COLLEGIATA DI SANT'ANDREA

*MUSEUM OF THE COLLEGIATE CHURCH OF SANT'ANDREA

Conserva opere provenienti dalla Collegiata e dalle chiese empolesi, tra cui documenti fondamentali per la comprensione della civiltà artistica rinascimentale quali il *Cristo in pietà* di Masolino da Panicale, del 1424-1425, che attesta la massima vicinanza dell'artista a Masaccio nel momento della Cappella Brancacci; una piccola *Maestà* di Filippo Lippi dei primi anni Trenta e l'*Annunciazione* di Bernardo Rossellino (tra 1444 e 1447).

This museum houses works from the Collegiate church and other churches in Empoli, including such pieces crucial to any understanding Renaissance art as Masolino da Panicale's *Man of Sorrows* (1424-5), which shows the artist at his closest to Masaccio at the time of the Brancacci Chapel; or a small *Christ in Majesty* by Filippo Lippi from the early 1430s and Bernardo Rossellino's *Annunciation* (1444-7).



aperto: martedì-domenica
9.00-12.00; 16.00-19.00.
chiuso: lunedì.

open: Thursday-Sunday
9.00-12.00; 16.00-19.00.
closed: Monday.

Piazza Prepositura 3
tel. +39 0571 76284
cultura@comune.empoli.fi.it

FONDERIA CIGLIA & CARRAI CIGLIA & CARRAI FOUNDRY

Per gli appassionati di tecniche artistiche tradizionali la visita alla Fonderia Ciglia & Carrai a Cascine del Riccio regala un'occasione unica per scoprire i segreti della lavorazione del bronzo. Nella visita guidata a cura della Galleria Frilli di Firenze, è possibile vedere i vari ambienti di cui si compone una fonderia: le stanze dei bozzetti, quelle delle cere, delle fusioni con i diversi forni, le officine del cesello e delle patine e il magazzino dei calchi.

For those with an interest in traditional artistic skills, a visit to the Ciglia & Carrai Foundry in Cascine del Riccio offers a unique opportunity to discover the secrets of bronze-working. During the guided tour organised by the Frilli Gallery in Florence, visitors can inspect the various areas making up a foundry, such as the rooms for modelling, for waxworks and for casting with its various furnaces, or the chiselling and patina workshops and the mould store.



Visite guidate (venerdì 19 aprile, 17 maggio, 14 giugno, 19 luglio, ore 15.00), max 10 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria
tel. +39 055 2469600
prenotazioni@cscsigma.it

Guided tours, in Italian language only (Friday 19 April, 17 May, 14 June, 19 July, at 15.00), max 10 people, admission free, reservations required tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it

via Guido Rossa 1/3

CONVENTO DI SAN BONAVENTURA A BOSCO AI FRATI CONVENT OF SAN BONAVENTURA AT BOSCO AI FRATI

Il padronato dell'antico ritiro cenobitico fu assunto da Giovanni di Bicci de' Medici nel 1411. Committente dell'intervento di ristrutturazione e di ampliamento, attribuito a Michelozzo, fu Cosimo il Vecchio che, a partire dagli anni Venti, fornì il complesso francescano di arredi e opere da lui commissionate e contraddistinte dallo stemma mediceo. Fece ricostruire gli scranni lignei del coro, provvide a oggetti liturgici, fornì di antifonari e messali la sagrestia, dotò l'altare maggiore di una *Madonna col Bambino e santi* dipinta dal

Beato Angelico, oggi nel Museo di San Marco a Firenze. Tra le opere d'arte riunite nella sala intitolata a Cosimo il Vecchio è un *Crocifisso* attribuito all'ultimo periodo di attività di Donatello.

Giovanni di Bicci de' Medici acquired the patronage of this ancient monastery in 1411. A programme of renovation and expansion, attributed to Michelozzo, was funded by Cosimo the Elder, who also began in the 1420s to provide the Franciscan convent with specially commissioned church furnishings and works of art, adorned with the Medici coat



of arms. He had the wooden choirstalls rebuilt, donated liturgical items, antiphonaries and missals for the sacristy and endowed the high altar with a *Madonna and Child with Saints* by Fra Angelico (now in the Museo di San Marco in Florence). The works of art on display in the room named after Cosimo the Elder include a *Crucifix* thought to be one of Donatello's last works.

Convento di Bosco ai Frati
Via di Lucigliano 1
tel. +39 055 848111

MUSEO BASILICA DI SAN FRANCESCO BASILICA OF SAN FRANCESCO - MUSEUM

Le storie della *Leggenda della Vera Croce* sono state affrescate da Piero della Francesca sulle pareti della cappella maggiore tra 1453 e 1464. Il ciclo – articolato in dodici affreschi, organizzati su quattro livelli sovrapposti – si ispirano alla *Legenda Aurea* di Jacopo da Varagine. La vicenda narrata, partendo dalla *Morte di Adamo* nel lunettone di destra, termina con *L'Annunciazione* nella parete centrale, seguendo un ordine che non coincide con quello di realizzazione dei dipinti, eseguiti da sinistra a destra e dall'alto verso il basso.

Piero della Francesca frescoed the stories of the *Legend of the True Cross* on the walls of the chancel between 1453 and 1464. The cycle, divided into twelve frescoes on four registers set one above the other, is based on Jacopo da Varagine's *Golden Legend*. The story begins with the *Death of Adam* in the right-hand lunette and ends with the *Annunciation* on the central wall. The narrative order does not reflect the order in which the frescoes were painted. They were painted from left to right and top to bottom.



aperto: lunedì-venerdì 9.00-17.30; sabato: 9.00-17.00; domenica 13.00-17.00
Prenotazione obbligatoria.

open: Monday–Friday 9.00–17.30; Saturday 9.00–17.00; Sunday 13.00–17.00
Reservation required.

Via di San Francesco
tel. +39 0575 352727
www.pierodellafrancesca.it

*CAMPOSANTO MONUMENTALE *MONUMENTAL CEMETERY

Fu fondato nel 1277 per accogliere i sarcofagi di epoca romana fino a quel momento disseminati attorno alla Cattedrale e reimpiegati come sepolture dei pisani illustri. I sarcofagi furono fondamentali per l'opera di Nicola Pisano, la cui lezione si fonda direttamente sui modelli antichi presenti a Pisa, ai quali si ispireranno anche le generazioni successive di artisti toscani. Nel corso del Trecento le pareti interne del Camposanto furono decorate da affreschi ultimati alla metà del Quattrocento dal fiorentino Benozzo Gozzoli.

The cemetery was founded in 1277 to house ancient Roman sarcophagi previously scattered at random around the cathedral and put to new use as tombs for illustrious Pisans. The sarcophagi had a crucial influence on the work of Nicola Pisano, whose style was based directly on the Classical models in Pisa that were to be a source of inspiration for subsequent generations of Tuscan artists. During the 14th century the cemetery's inside walls were decorated with frescoes, completed by Florentine artist Benozzo Gozzoli in the mid-15th century.

Piazza Duomo
tel. +39 050 560547
www.opapisa.it



*CATTEDRALE *CATHEDRAL

La Cattedrale conserva importantissime opere del primo Rinascimento. Sull'angolo della facciata della cattedrale è il pulpito destinato all'ostensione pubblica della preziosa reliquia della Sacra Cintola che la Vergine avrebbe lasciato cadere all'incredulo apostolo Tommaso quale prova della sua assunzione in cielo. Fu eseguito da Donatello e Michelozzo tra 1428 e 1438. All'interno della Cattedrale è custodito il candelabro bronzeo per la Settimana Santa di Maso di Bartolomeo, noto per le sue qualità di bronzista, avendo fra l'altro ricevuto nel 1438 la commissione della cancellata della Cappella della Sacra Cintola. La Cappella dell'Assunta fu affrescata

poco dopo il 1433 con *Storie della Vergine e di santo Stefano* da Paolo Uccello, mentre la Cappella Maggiore fu cominciata da Filippo Lippi nel 1452 e ultimata nel 1465.

The cathedral houses several very important Early Renaissance works of art. The corner of the façade is adorned with a pulpit for displaying the precious relic of the Holy Girdle which the Virgin is said to have dropped into the hands of Thomas, the doubting apostle, as proof of her assumption into heaven. Donatello and Michelozzo made the pulpit between 1428 and 1438. Inside the cathedral is a bronze candelabrum for holy week by Maso di Bartolomeo,

known for his skill as a bronzesmith and the winner of a commission for the railings in the Chapel of the Holy Girdle in 1438. Paolo Uccello frescoed the Chapel of the Assumption with *Stories of the Virgin and St. Stephen* shortly after 1433, while the chancel was begun by Filippo Lippi in 1452 and completed in 1465.

Cattedrale

aperto: feriali 7.30-19.00;
festivi 7.30-12.00, 13.00-19.00.

Cappella Maggiore

aperto: lunedì-sabato 10.00-17.00; domenica 13.00-17.00.

Cathedral

Open: weekdays 7.30-19.00;
Sunday and holidays 7.30-12.00, 13.00-19.00

Chancel

Open: Monday-Saturday
10.00-17.00; Sunday 13.00-17.00.

Piazza del Duomo
tel. +39 0574 26234



*CATTEDRALE DI SANTA
MARIA ASSUNTA
*CATHEDRAL OF SANTA
MARIA ASSUNTA



La Cattedrale conserva quanto resta del *Monumento funebre di Bartolomeo Aragazzi* (1385 circa-1429), uno dei più significativi monumenti funebri di importanti umanisti, collocato originariamente nella Pieve di Santa Maria. Il monumento, realizzato fra 1427 e 1438, fu smantellato quando la chiesa venne demolita per fare spazio alla Cattedrale: restano la figura del defunto disteso, un *Cristo risorto*, due figure in piedi di *Virtù*, un fregio con putti che sostengono festoni e due bassorilievi classicheggianti. La tomba, attribuita a Michelozzo, è elencata fra le commissioni ricevute dalla “compagnia” di Donatello e Michelozzo.

The cathedral contains the surviving elements of the *Tomb of Bartolomeo Aragazzi* (c. 1385-1429), one of the most important funerary monuments of illustrious humanists, which originally stood in the Pieve di Santa Maria. The tomb, erected between 1427 and 1438, was dismantled when the church was demolished to make way for the cathedral. Still extant are the reclining figure of Aragazzi, a *Risen Christ*, two standing figures depicting *Virtues*, a frieze with putti bearing festoons and two classicising bas-reliefs. The tomb, attributed to Michelozzo, appears on a list of commissions received by the Donatello-Michelozzo “partnership”.

Visite libere fuori dall'orario
delle funzioni religiose

Visits are not permitted during
religious services

www.diocesimontepulciano.it

CONFERENZE NEL RINASCIMENTO

Sei speciali incontri “dentro” i luoghi-simbolo del Rinascimento fiorentino, per vivere e comprendere – complice la suggestione degli spazi – un periodo straordinario della storia della città.

Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.

Giovedì 23 maggio, ore 21

Basilica di Santa Maria Novella,
**davanti alla Trinità
di Masaccio**

Giovanni Morello, *La Trinità di
Masaccio: immagine e significato.*

Martedì 28 maggio, ore 21

Istituto degli Innocenti,
Salone Brunelleschiano
Gabriele Morolli, *Lo Spedale
degli Innocenti: la geometria
della carità.*

Martedì 4 giugno, ore 21

Basilica di San Lorenzo,
Sagrestia Vecchia
Cristina Acidini, *La Sagrestia
Vecchia di San Lorenzo: “ogni cosa
fatta con molto giudizio”.*

Giovedì 6 giugno, ore 21

Santa Croce, **Cappella de' Pazzi**
Gary M. Radke, *Luca della
Robbia, artista rinascimentale.*

Martedì 11 giugno, ore 21.00
**Cattedrale di Santa Maria
del Fiore**

Mons. Timothy Verdon, *Il cielo
della Rinascenza. Fede, simbolismo
e ingegneria nella Cupola del
Brunelleschi.*

Martedì 18 giugno, ore 21

Palazzo Strozzi, **Cortile**
Beatrice Paolozzi Strozzi,
“Una casa troppo grande”.
*Il palazzo fiorentino tra
magnificenza pubblica e
orgoglio familiare.*



EVENTI / EVENTS

APRILE / APRIL

Giovedì 4, ore 18.30

CCC Strozina

Artist Talk con Rana Salam, in collaborazione con Festival Middle East Now – Firenze.

Sabato 6, ore 10.00

Via Alfani 39

Visita guidata all'ex monastero di Santa Maria degli Angeli e alla Sede ANMIG a cura di Divo Savelli, max 40 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Martedì 9, ore 18.00

Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze, piano terreno Franziska Nori, *Un'idea di bellezza*.

Martedì 9, ore 20.30

Cinema Odeon

Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi.

American Beauty di Sam Mendes (USA, 1999, 122').

Mercoledì 10, ore 12.00-13.00

Via dello Studio 23/A rosso

Visite guidate al Laboratorio di restauro dell'Opera di Santa Maria del Fiore, max 10 persone, ingresso libero, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Giovedì 11, ore 18.30

CCC Strozina

Lecture di Gianluca Garelli.

Sabato 13, ore 10.30

Biblioteca delle Oblate, Sezione Ragazzi, *Mille e una storia di... Primavera del Rinascimento*, attività per famiglie.

Martedì 16, ore 18.00

Biblioteca delle Oblate, Sala Conferenze, piano terreno Beatrice Paolozzi Strozzi, *La Primavera del Rinascimento*.

Martedì 16, ore 20.30

Cinema Odeon

Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi. *I colori della passione* di Lech Majewski (Polonia/Svezia, 2011, 97').

Giovedì 18, ore 18.30

CCC Strozina

Lecture di Andrea Bulleri.

Venerdì 19, ore 15.00

Cascine del Riccio, Impruneta,

via Guido Rossa 1/3

Visita guidata alla Fonderia Ciglia & Carrai, a cura di Galleria Frilli, Firenze. Max 10 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600 prenotazioni@cscsigma.it.

Martedì 23, ore 20.30

Cinema Odeon

Martedì al Cinema con

Palazzo Strozzi.

Barry Lyndon di Stanley Kubrick (Gran Bretagna, 1975, 184').

Sabato 27, ore 9.00-15.00;

13.30-15.00

Conversazione in gruppo International Slow Art Day a Palazzo Strozzi.

MAGGIO / MAY

Giovedì 2, ore 18.30

CCC Strozina

Artist Talk con Chiara Camoni.

Sabato 4, ore 10.00

Via Alfani 39

Visita guidata all'ex monastero

di Santa Maria degli Angeli e alla Sede ANMIG a cura di Divo Savelli, max 40 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Lunedì 6, ore 17.00

BiblioteCaNova - Isolotto Ilaria Ciseri, *La Primavera del Rinascimento. La scultura e le arti a Firenze. 1400-1460*.

Martedì 7, ore 20.30

Cinema Odeon

Martedì al Cinema con

Palazzo Strozzi.

Viaggio in Italia di Roberto Rossellini (Italia, 1953, 75').

Mercoledì 8, ore 12.00-13.00

Via dello Studio 23/A rosso
Visite guidate al Laboratorio di restauro dell'Opera di Santa Maria del Fiore, max 10 persone, ingresso libero, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Mercoledì 8, ore 17.00

Biblioteca Luzi, via Schiff 8 Franziska Nori, *Un'idea di bellezza*.

Mercoledì 8, ore 18.00

Altana di Palazzo Strozzi
Ciclo di conversazioni
"Machiavelli dalle Signorie alla globalizzazione", organizzato da Fondazione Cesifin in collaborazione con Fondazione Palazzo Strozzi.

Giovedì 9, ore 18.30

CCC Strozzi
Artist Talk con Isabel Rocamora.

Martedì 14, ore 20.30

Cinema Odeon
Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi.
Gli amanti del Pont-Neuf di Leo Carax (Francia, 1991, 125').

Mercoledì 15, ore 18.00

Altana di Palazzo Strozzi
Ciclo di conversazioni
"Machiavelli dalle Signorie alla globalizzazione", organizzato da Fondazione Cesifin in collaborazione con Fondazione Palazzo Strozzi.

Giovedì 16, ore 18.30

CCC Strozzi
Lecture di Serena Giordano.

Giovedì 16, ore 20.00-22.00

Giovedì per i Giovani/Thursday for young people
Studenti liceali illustrano ai visitatori le due mostre di Palazzo Strozzi.
High-school students guide visitors around Palazzo Strozzi's two exhibitions.

Venerdì 17, ore 15.00

Cascine del Riccio, Impruneta, via Guido Rossa 1/3
Visita guidata alla Fonderia Ciglia & Carrai, a cura di Galleria Frilli, Firenze. Max 10 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria
tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Sabato 18, ore 10.00

Biblioteca delle Oblate,
Sezione Ragazzi
Prendi parte all'arte, attività del CCC Strozzi per famiglie.

Martedì 21, ore 20.30

Cinema Odeon
Martedì al Cinema con Palazzo Strozzi.
Melancholia di Lars Von Trier (Danimarca/Francia, 2011, 130').

Mercoledì 22, ore 18.00

Altana di Palazzo Strozzi
Ciclo di conversazioni
"Machiavelli dalle Signorie alla globalizzazione", organizzato da Fondazione Cesifin in collaborazione con Fondazione Palazzo Strozzi.

Giovedì 23, ore 18.30

CCC Strozzi
Lecture di Ania Jagiello.

Giovedì 23, ore 21.00

Basilica di Santa Maria Novella, davanti alla *Trinità* di Masaccio
"Conferenze nel Rinascimento", Giovanni Morello, *La Trinità di Masaccio: immagine e significato*. Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.

Domenica 26, ore 15.00-19.00

Domenica delle famiglie/
Family Sunday
Attività creative in tutto il Palazzo.
Creative activities throughout the Palazzo.

Martedì 28, ore 21.00

Istituto degli Innocenti, Salone Brunelleschiano
"Conferenze nel Rinascimento", Gabriele Morolli, *Lo Spedale degli Innocenti: la geometria della carità*. Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.

Mercoledì 29, ore 12.00-13.00

Via dello Studio 23/A rosso
Visite guidate al Laboratorio di restauro dell'Opera di Santa Maria del Fiore, max 10 persone, ingresso libero, prenotazione obbligatoria
tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Mercoledì 29, ore 18.00

Altana di Palazzo Strozzi
Ciclo di conversazioni
"Machiavelli dalle Signorie alla globalizzazione", organizzato da Fondazione Cesifin in collaborazione con Fondazione Palazzo Strozzi.

Giovedì 30, ore 18.30

CCC Strozzi
Framing and constructing beauty.
Evento per studenti delle Università straniere.

GIUGNO/JUNE

Sabato 1^o, ore 10.00

Via Alfani 39. Visita guidata all'ex monastero di Santa Maria degli Angeli e alla Sede ANMIG a cura di Divo Savelli, max 40 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it

Martedì 4, ore 21.00

Basilica di San Lorenzo, Sagrestia Vecchia
"Conferenze nel Rinascimento", Cristina Acidini, *La Sagrestia Vecchia di San Lorenzo: "ogni cosa fatta con molto giudizio"*. Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.

Mercoledì 5, ore 13.00

Cortile di Palazzo Strozzi
Intervallo musicale degli allievi della Scuola di Musica di Fiesole.

Giovedì 6, ore 18.30

CCC Strozzi
Lecture di Anna Detheridge.

Giovedì 6, ore 20.00-22.00

Giovedì per i Giovani/Thursday for young people
Studenti liceali illustrano ai visitatori le due mostre di Palazzo Strozzi.
High-school students guide visitors around Palazzo Strozzi's two exhibitions.

Giovedì 6, ore 21.00

Santa Croce, Cappella de' Pazzi
"Conferenze nel Rinascimento", Gary M. Radke, *Luca della Robbia, artista rinascimentale*. Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.

Martedì 11, ore 21.00

Cattedrale di Santa Maria del Fiore
"Conferenze nel Rinascimento", Mons. Timothy Verdon, *Il cielo della Rinascenza. Fede, simbolismo e ingegneria nella Cupola del Brunelleschi*. Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.

Mercoledì 12, ore 13.00

Cortile di Palazzo Strozzi
Intervallo musicale degli allievi della Scuola di Musica di Fiesole

Giovedì 13, ore 18.30

CCC Strozzi
Lecture di Stefano Velotti.

Sabato 15, ore 10.30

Biblioteca delle Oblate, Sezione Ragazzi, Kamishibai, *Una città mai vista*
attività per famiglie.

Martedì 18, ore 21.00

Palazzo Strozzi, Cortile
"Conferenze nel Rinascimento", Beatrice Paolozzi Strozzi, *"Una casa troppo grande"*.
Il palazzo fiorentino tra magnificenza pubblica e orgoglio familiare. Ingresso libero fino a esaurimento posti a disposizione.

Mercoledì 19, ore 13.00

Cortile di Palazzo Strozzi
Intervallo musicale degli allievi della Scuola di Musica di Fiesole

Giovedì 20, ore 18.30

CCC Strozzi
FOCUS sulla mostra
Un'idea di bellezza.

Venerdì 21, ore 15.00

Cascine del Riccio, Impruneta, via Guido Rossa 1/3

Visita guidata alla Fonderia Ciglia & Carrai, a cura della Galleria Frilli, Firenze.
Max 10 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

LUGLIO/JULY

Sabato 6, ore 10.00

Via Alfani 39
Visita guidata all'ex monastero di Santa Maria degli Angeli e alla Sede ANMIG a cura di Divo Savelli, max 40 persone, partecipazione gratuita, prenotazione obbligatoria tel. +39 055 2469600, prenotazioni@cscsigma.it.

Lunedì 15-sabato 27

esclusioni i giovedì
Cortile di Palazzo Strozzi, ore 18.00

Costruzione di una coreografia a cura di GM Ballet di Giorgio Mancini

Sabato 13, ore 10.30

Biblioteca delle Oblate, Sezione ragazzi, *Mille e una storia di... Primavera del Rinascimento*, attività per famiglie.

Venerdì 19, ore 15.00

Cascine del Riccio, Impruneta,
via Guido Rossa 1/3
Visita guidata alla Fonderia
Ciglia & Carrai, a cura di Galleria
Frilli, Firenze. Max 10 persone,
partecipazione gratuita,
prenotazione obbligatoria
tel. +39 055 2469600
prenotazioni@cscsigma.it.

APPUNTAMENTI RICORRENTI/RECURRING EVENTS

Attività per famiglie/ Family Activities

Sculture in gioco

Tutte le domeniche
10.30-12.30
Per ragazzi da 7 a 12 anni
con adulti accompagnatori.

Sculpture in Play

Sunday from 10.30 to 12.30
For kids age 7-12 and
accompanying adults.

Il Cantastorie racconta

Il primo martedì del mese,
ore 17.30-18.30
Per bambini da 3 a 6 anni e
adulti accompagnatori.

The Storyteller's Tales

First Tuesday of every month,
from 17.30 to 18.30 in Italian
For children age 3-6 and
accompanying adults.

Stroller Tours

In mostra con il passeggiare
Il primo martedì del mese,
ore 10.00
Per adulti con bambini
fino a 2 anni.

Stroller Tours

First Tuesday of every month,
at 10.00
For adults with children
up to age 2.

Osservo, scopro, creo

Visite interattive alla scoperta
di Palazzo Strozzi
La prima domenica del mese,
ore 15.30-16.30
Per ragazzi da 7 a 12 anni
e adulti accompagnatori.

Look, discover, create

Workshops for discovering
Palazzo Strozzi
First Sunday of every month,
from 15.30 to 16.30 in Italian
For children age 7-12 and
accompanying adults.

A misura di famiglia

Visite per famiglie al
CCC Strozzi
Il secondo e quarto sabato
del mese, ore 15.00
Per ragazzi da 7 a 12 anni
e adulti accompagnatori.

Family Size

Family tours at the
CCC Strozzi
Second and fourth Saturday
of every month, at 15.00
For children age 7-12 and
accompanying adults.

Attività per giovani e adulti/ Youth and Adults activities

Visita tattile

Il primo giovedì del mese,
ore 18.30.

Please Touch Tour

First Thursday of every month,
at 18.30 in Italian.

Giovedì al quadrato

Il secondo giovedì del mese,
ore 19.30-22.00
Musica e attività creative in
cortile. Partecipazione gratuita.

Thursday Squared

Every second Thursday of the
month from 19.30 to 22.00
Music and creative activities in
the courtyard. Admission free.

Parliamo d'arte.

Una conversazione in mostra

Il terzo giovedì del mese,
ore 18.00.

Speaking of Art.

A Conversation in the Exhibition

The Third Thursday of the
month at 18.00.

Attività per pubblici speciali/ Access Programmes

A più voci. Un progetto per le persone con Alzheimer e per chi se ne prende cura

Il martedì, ore 15.00-17.00.

With many voices. A project for people with Alzheimer's and their caregivers

Tuesday from 15.00 to 17.00
in Italian.

UNA GRANDE CASA: STORIA DELLA FAMIGLIA E DEL PALAZZO STROZZI

In questa piccola esposizione, primo nucleo del futuro Museo di Palazzo Strozzi, brevi testi in italiano e inglese raccontano le vicende di personaggi, illustrano opere d'arte e famosi eventi collegati alla famiglia Strozzi e al loro palazzo: una storia strettamente connessa con quella di Firenze. Otto pannelli tracciano la storia della famiglia, all'origine di mercanti-banchieri, fino al Novecento. L'albero genealogico degli Strozzi relativo al ramo di Filippo il Vecchio aiuta il visitatore a comprendere la complessa storia della famiglia dal Medioevo fino al giorno d'oggi, mentre i bambini saranno affascinati da brevi didascalie loro espressamente dedicate. I testi dei pannelli sono di Ludovica Sebregondi e Beatrice Paolozzi Strozzi, una tra gli attuali discendenti diretti della famiglia Strozzi e curatrice della mostra *La Primavera del Rinascimento*.

Orario

tutti i giorni 9.30-19.30
ingresso libero
www.palazzostrozzi.org





A GREAT HOUSE: THE STROZZI FAMILY AND THEIR PALAZZO

In this small exhibition, the first step towards a future Palazzo Strozzi Museum, short illustrated texts tell the story of the historical figures, works of art and famous events associated with the Strozzi family and their Florentine palazzo – a history intimately bound up with the history of the city itself. Eight panels trace the history of the Strozzi family, originally merchants and bankers, up to the 20th century. The family tree tracing the descendants of Filippo the Elder has been created in order to help the visitor follow the family's complex history from its medieval roots to the present day. Children too will be fascinated by the special captions below the large illustrated panels. The panel texts were written by Ludovica Sebegondi and Beatrice Paolozzi Strozzi, a direct descendent of the Strozzi family and curator of *The Springtime of the Renaissance*.

Opening hours

Daily 9.30-19.30

Free entrance

www.palazzostrozzi.org



CAFFÈ GIACOSA
A PALAZZO STROZZI

CAFFÈ GIACOSA A PALAZZO STROZZI CAFFÈ DEL RINASCIMENTO THE RENAISSANCE CAFÉ

Dopo aver visitato la mostra *La Primavera del Rinascimento. La scultura e le arti a Firenze 1400-1460*, fai una pausa per un caffè, un aperitivo o uno snack al *Caffè del Rinascimento*.

After visiting the exhibition *The Springtime of the Renaissance. Sculpture and the Arts in Florence 1400-60*, drop in for a coffee, a drink or a snack at *The Renaissance Café*.

Palazzo Strozzi

Piazza Strozzi
50123 Firenze

Orario / Opening hours

Tutti i giorni / Daily 9.00-20.00
Giovedì / Thursday 9.00-23.00

AGORA|Z

DESIGN AND BOOK SHOP A PALAZZO STROZZI DESIGN AND BOOK SHOP AT PALAZZO STROZZI

Agora|z è l'accogliente spazio Mandragora dove è possibile lasciarsi attrarre dalla curata e curiosa selezione: libri d'arte con speciale attenzione per i bambini, design, artigianato artistico e una piccola galleria dedicata a continue presentazioni creative di artisti contemporanei. Il catalogo della mostra *La Primavera del Rinascimento. La scultura e le arti a Firenze 1400-1460*, l'art book per bambini *A con-tatto col passato. Riflessioni sul senso del tatto* e le altre proposte renderanno indelebile il ricordo della visita alla mostra e al palazzo.

Make sure you don't miss Agora|z, Mandragora's exciting shop on the ground floor where you can browse through a carefully selected and fascinating range of art books with a host of items for children, designer goods, quality craftwork and a small gallery of constantly updated creations by contemporary artists. The shop stocks the catalogue of the exhibition *The Springtime of the Renaissance. Sculpture and the Arts in Florence 1400–60*, an art book for children entitled *In Touch with the Past. Reflection on the Sense of Touch* and numerous other items to make your visit to the exhibition and the palazzo a truly unforgettable experience.



Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi
50123 Firenze

Orario / Opening hours
Tutti i giorni 10.00-20.00,
giovedì 10.00-23.00
Daily 10.00-20.00,
Thursday 10.00-23.00
www.mandragora.it
agoraz@mandragora.it



LA PRIMAVERA DEL RINASCIMENTO

LA SCULTURA E LE ARTI
A FIRENZE 1400-1460

La mostra, concepita in stretta collaborazione con il Museo del Louvre, illustra il momento “magico” che a Firenze all’aprirsi del Quattrocento ha dato il via al Rinascimento. La rassegna riunisce 140 capolavori assoluti, molti dei quali di scultura, l’arte che per prima si è fatta interprete della nuova civiltà. Opere di Donatello, Filippo Brunelleschi, Lorenzo Ghiberti, Masaccio, Filippo Lippi, Paolo Uccello, Desiderio da Settignano – provenienti da musei di tutto il mondo – testimoniano del clima spirituale e intellettuale di quegli anni, oltre che degli esordi di questa straordinaria stagione artistica.

Firenze
Palazzo Strozzi
23 marzo-18 agosto 2013

Parigi, Musée du Louvre
26 settembre 2013-
6 gennaio 2014

Orario mostra
tutti i giorni 9.00-20.00
giovedì ore 9.00-23.00

Accesso consentito fino a
un’ora prima dell’orario
di chiusura.

Biglietti
Intero € 12,50
Ridotto € 8,50; € 8,00
Ragazzi 7-18 anni, gruppi
scuole e università, studenti
universitari tutti i martedì dalle
9.00 alle 20.00 e tutti i giovedì

dalle 18.00 € 4,00
Gratuito fino a 6 anni,
accompagnatori di
diversamente abili e di
gruppi, insegnanti con
classe, giornalisti con tessera
professionale, guide turistiche,
possessori Firenze Card

Speciale biglietto 2x1

Tutti i giovedì dalle ore 18.00
due biglietti al prezzo di uno
€ 12,50

Biglietto congiunto CCC Strozziina

Il biglietto comprende anche
l'ingresso alla mostra *Un'idea di
bellezza* € 12,50; ridotto € 10,00
€ 5,00 gruppi scuole e
università

Biglietto Famiglia

Questo biglietto consente
l'ingresso illimitato alle mostre
La Primavera del Rinascimento e
Un'idea di bellezza (fino a 2 adulti
+ bambini e ragazzi fino a 18
anni) € 20,00

Biglietto Palazzo

Con un unico biglietto tutte
le mostre di Palazzo Strozzi
(valido fino a gennaio 2014).
€ 20,00

Prenotazione obbligatoria per gruppi e scuole

Diritto di prevendita

€ 1,00 a biglietto
(escluso scuole).

Sistema radio auricolare

obbligatorio per tutti i gruppi
con guida, superiori alle 5
persone (€ 1,00 a persona) e per
le scuole secondarie (gratuito).

Info in mostra

tel. +39 055 2645155

Prenotazioni gruppi e visite guidate

Sigma CSC

tel. +39 055 2469600

prenotazioni@cscsigma.it

Biglietti online

www.palazzostrozzi.org/biglietti

Servizi

Bookshop, il *Caffè del
Rinascimento*, Agorà|z
Mandragora design/book
shop, punto prevendita biglietti
Box Office. Nessuna barriera
architettonica.



THE SPRINGTIME OF THE RENAISSANCE

SCULPTURE AND THE ARTS IN FLORENCE 1400–60

The exhibition, organised in close conjunction with the Louvre, explores the “magical” moment that marked the start of the Renaissance in Florence at the dawn of the 15th century. The exhibition comprises 140 absolute masterpieces, many of which are sculptures because that was the branch of figurative art in which the new season first saw the light of day. The work of Donatello, Filippo Brunelleschi, Lorenzo Ghiberti, Masaccio, Filippo Lippi, Paolo Uccello and Desiderio da Settignano, loaned by museums from all over the world, testifies to the spiritual and intellectual climate of those years and to the start of an extraordinary flourishing of the arts.

Florence, Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi
23 March–18 August 2013

Paris, Musée du Louvre
26 September 2013–6 January
2014

Opening hours
Daily 9.00–20.00
Thursdays 9.00–23.00

Visitors admitted until
one hour before exhibition closes.

Admission
Full price €12.50
Concessions €8.50, €8.00
Young people aged 7 to 18;
schools and university groups,
university students every Thursday
after 18.00 and every Tuesday
from 9.00 to 20.00 €4.00
Free children up to 6 years of age,
helpers accompanying disabled

visitors, group leaders, teachers
with their classes, professional
journalists (ID must be shown),
tour guides, Firenze Card holders

Special offer 2 for 1

Every Thursday from 18.00
two tickets for the price of one
€12.50

Combined Ticket

CCC Strozziina

Ticket includes admission to the
An Idea of Beauty exhibition
€12.50, concessions €10.00
€5.00 schools and university
groups

Family Ticket

This ticket allows the holder
unlimited access to *The Springtime
of the Renaissance* and *An Idea
of Beauty* exhibitions.
(up to 2 adults + children and
teenagers up to the age of 18)
€20.00

Season Ticket

One ticket admits the holder to
all Palazzo Strozzi exhibitions
(valid until January 2014).
€20.00

Reservations required for groups and schools.

Advance sale surcharge

€1.00 per ticket
(schools excluded)

Radio headset system

Compulsory for all guided
tours of more than five people
(€1.00 per person) and for
secondare school groups
(free of charge).

Information inside the exhibition

tel. +39 055 2645155

Reservations for groups and guided tours

Sigma CSC
tel. +39 055 2469600
prenotazioni@cscsigma.it

Buy your ticket online

www.palazzostrozzi.org/tickets

Services

Bookshop, *The Renaissance Café*,
AgoraIz, Mandragora design/
bookshop, audioguides, guided
tours, workshops, Box Office
advance ticket sales point.
Full access for disabled people.

我们也将为您提供中文版展
览内容

Все тексты нашей выставки
представлены и на русском
языке

Tous les textes de l'exposition
sont disponibles en français



CENTRO DI CULTURA CONTEMPORANEA STROZZINA

Un'idea di bellezza

29 marzo-28 luglio 2013

Abbiamo ancora bisogno della bellezza? Costituisce un valore, un obiettivo o uno strumento per gli artisti di oggi? Il mondo attuale è erede di un processo storico e filosofico che sembra aver allontanato arte contemporanea e bellezza, quasi creando un tabù sulla loro relazione.

La mostra propone un percorso per ripensare l'esperienza della bellezza tramite le opere di otto artisti contemporanei internazionali: Vanessa Beecroft, Chiara Camoni, Andreas Gefeller, Alicja Kwade, Jean-Luc Mylayne, Isabel Rocamora, Anri Sala e Wilhelm Sasnal. Riscoprire un'idea di bellezza oggi significa impostare un'esperienza diversa della realtà, alla ricerca di un valore o di un'intuizione intellettuale ulteriori, sollecitando una partecipazione fisica ed emotiva da parte del pubblico. Le opere in mostra esaltano il tema della soggettività dello sguardo. Da un lato gli artisti si confrontano e reinventano tecniche o generi tradizionali dell'arte come il tema del paesaggio e della figura umana, dall'altro si pongono come in ascolto della natura catturandone momenti e frammenti oppure riflettono sul potere della bellezza nella sua dimensione sociale o nella capacità di trasformazione che ha su ciascuno di noi.

Wilhelm Sasnal, *Kacper*, 2009, olio su tela/oil on canvas,
85 x 105 cm, Courtesy the artist

CENTRE FOR CONTEMPORARY CULTURE STROZZINA

An Idea of Beauty

29 March–28 July 2013

Do we still need beauty today? Is it still a value, a goal or a tool for artists? Today's world is heir to an historical and philosophical process that seems to have separated art from beauty, almost creating a taboo of their relationship. The exhibition encourages visitors to reconsider the concept of beauty through the work by eight international contemporary artists: Vanessa Beecroft, Chiara Camoni, Andreas Gefeller, Alicja Kwade, Jean-Luc Mylayne, Isabel Rocamora, Anri Sala and Wilhelm Sasnal. In order to rediscover an idea of beauty, we need to adopt a different approach to our sense of reality, to our search for a value or to explore an intellectual intuition in greater depth. These artists seek to highlight the subjectivity with which a person views art, soliciting a physical and emotional participation of the audience. On the one hand, they address and revisit such traditional artistic techniques and genres as the themes of landscape and the human figure while, on the other, it is almost as though they are attempting to listen to nature, capturing its moments and its fragments, or reflecting on the power of beauty in its social dimension or in the power to transform that it exercises on each and every one of us.



Info

tel. +39 055 2645155
news@strozgina.org
www.strozgina.org

Vanessa Beecroft, VB66. 141.VB,
2010-2011, C-Print, 124 x 375 cm,
Courtesy Galleria Lia Rumma Milano/Napoli



L'APPROCCIO PALAZZO STROZZI

Palazzo Strozzi non è solo mostre ma è un vero e proprio laboratorio di idee e sperimentazione di nuove modalità per rapportarsi all'arte. Nel percorso espositivo sono presenti didascalie trasversali e sale interattive che danno a tutti la possibilità di fare esperienze ludiche e non convenzionali. Un'attenzione particolare è dedicata al pubblico delle famiglie, con proposte guidate, come i **laboratori del fine settimana** o strumenti per una visita in autonomia, come la **Valigia della famiglia**. Secondo la filosofia di Palazzo Strozzi l'arte deve essere accessibile a tutti, per questo hanno una grande importanza le attività per i pubblici speciali: **A più voci** è il progetto per le persone con Alzheimer e le **Visite tattili** propongono un'esperienza interessante a vedenti e non vedenti. Non mancano le proposte per i giovani e gli adulti, così ognuno può trovare a Palazzo Strozzi il proprio modo di incontrare l'arte.

Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi, 50123 Firenze
tel. +39 055 2645155
edu@palazzostrozzi.org
www.palazzostrozzi.org

Prenotazioni
Sigma CSC
tel. +39 055 2469600
fax +39 055 244145
prenotazioni@cscsigma.it



THE PALAZZO STROZZI APPROACH

Palazzo Strozzi is more than just exhibitions, it's also a buzzing workshop of ideas and new ways to experience art in every shape and size. Its exhibitions include special captions designed to stimulate cross-generation dialogue, and interactive rooms with unconventional and fun things to do for the whole family. In fact Palazzo Strozzi has traditionally devoted special attention to family audiences, with guided tours, **weekend workshops** and special “tools” like the **Family Kit** for those who prefer a more independent approach. Palazzo Strozzi believes art should be accessible to all, so it places enormous emphasis on access programmes, activities designed with special audiences in mind: **With Many Voices** is a project for people with Alzheimer's, while **Tactile Visits** is an interesting experience for the visually impaired and visually sound alike. With its range of proposals for the young and the less young, Palazzo Strozzi offers everyone the chance of shaping their own encounter with art.

Palazzo Strozzi
Piazza Strozzi, 50123 Florence
tel. +39 055 2645155
edu@palazzostrozzi.org
www.palazzostrozzi.org

Reservations
Sigma CSC
tel. +39 055 2469600
fax +39 055 244145
prenotazioni@cscsigma.it

LA VALIGIA DELLA FAMIGLIA

Per tutti da 3 anni in su

LA SACCA DELLO SCULTORE

Fra tutte le arti, la scultura è quella che chiede a gran voce di essere toccata. È noto che nei musei, è proibito toccare le opere, e i visitatori si devono accontentare di toccarle con gli occhi. Ma la **Sacca dello scultore**, la valigia della famiglia ideata per la mostra *Primavera del Rinascimento*, propone a tutti straordinarie esperienze tattili, a partire dal contenitore: una borsa realizzata con pellami diversi che regalano sensazioni tattili differenti. All'interno della Sacca si trovano testi e giochi da fare davanti alle opere, differenziati per fasce d'età, per esplorare la mostra in modo ludico e non convenzionale.

La **Sacca dello scultore** si può prenotare (+39 055 2645155) oppure richiedere direttamente al Punto Info al Piano Nobile.





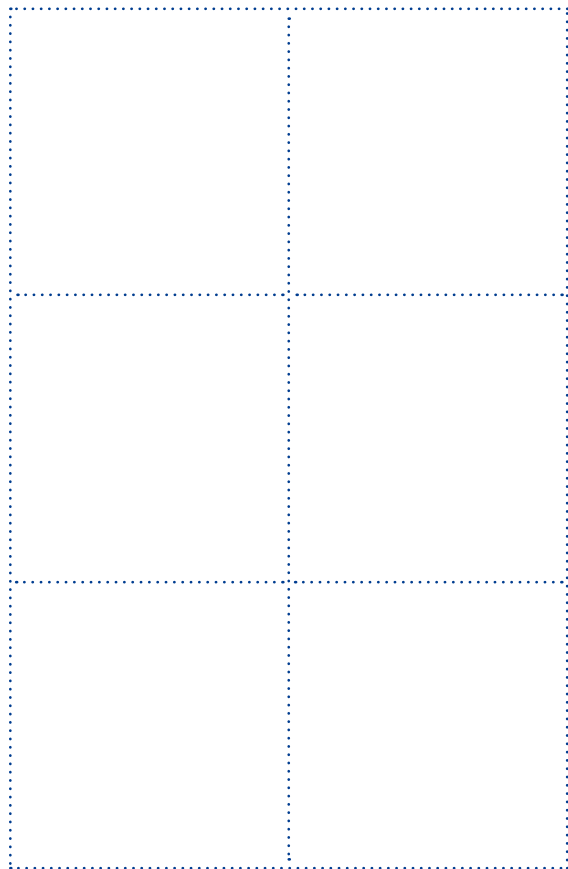
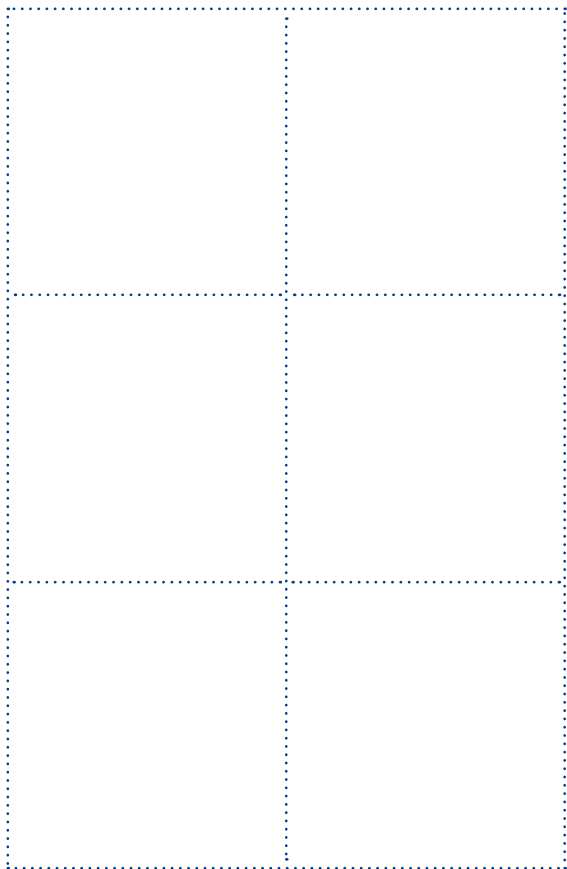
THE FAMILY KIT

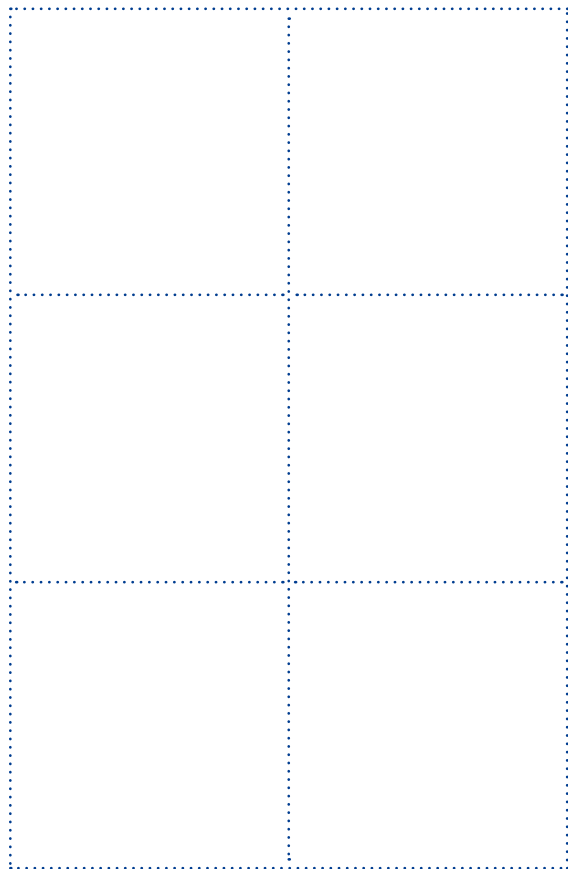
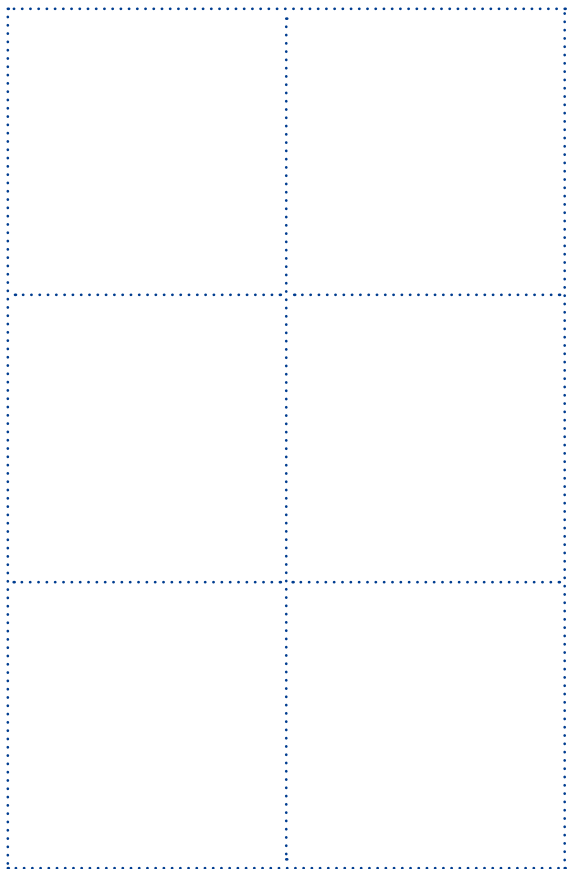
For everyone over the age of three

THE SCULPTOR'S SATCHEL

Of all the arts, sculpture is the one that simply cries out to be touched. Yet everyone knows you're not allowed to touch exhibits in a museum, so you have to make do with "touching" them with your eyes. But the **Sculptor's Satchel**, the family kit devised for the *Springtime of the Renaissance* exhibition, contains a wealth of tactile experiences for the whole family. In fact, the satchel itself is your first tactile experience because it's made up of an assortment of pieces of leather that feel very different to the touch. The satchel contains explanatory cards and games for every age group, allowing the whole family to explore the show in a thought-provoking and fun way.

To book the **Sculptor's Satchel**, either phone beforehand (+39 055 2645155) or enquire at the information point on the Piano Nobile.





La pubblicazione è stata pensata per accompagnare la mostra

This publication was written to coincide with the exhibition

La Primavera del Rinascimento. La scultura e le arti a Firenze 1400-1460
Firenze, Palazzo Strozzi 23 marzo-18 agosto 2013

Parigi, Musée du Louvre 26 settembre 2013-6 gennaio 2014

The Springtime of the Renaissance. Sculpture and the Arts in Florence 1400-60

Florence, Palazzo Strozzi 23 March-18 August 2013

Paris, Musée du Louvre 26 September 2013-6 January 2014

A cura di_Curated by

Beatrice Paolozzi Strozzi, Marc Bormand

Collaborazioni_Collaborations

Agorajz_Caffè Giacosa a Palazzo Strozzi_ ANMIG, sezione Firenze_
Biblioteca delle Oblate_Cappella Brancacci_Fondazione Cesifin_
Galleria Frilli_Istituto degli Innocenti_Museo di Palazzo Vecchio_Museo
Horne_Museo Marino Marini_Museo nazionale del Bargello_Museo
Stefano Bardini_Museo Stibbert_Opera di Santa Croce_Opera di Santa
Maria del Fiore di Firenze_Opera Medicea Laurenziana_Opera
per Santa Maria Novella_Palazzo Medici Riccardi_Convento di
Bosco ai Frati

**Testi e coordinamento
editoriale**

**Texts and editorial
coordination**

Ludovica Sebgondi

Traduzioni_Translations

Stephen Tobin,

Lara Fantoni, Xue Cheng

(app Firenze in Tasca)

Progetto grafico

Graphic design

RovaiWeber design

Comunicazione e promozione

Communication and Promotion

Sigma CSC

Crediti fotografici

Photo credits

Biblioteca Apostolica Vaticana

(p. 12); Antonio Quattrone

(pp. 23, 38, 92); Archivio

Fotografico Stibbert (p. 52); James O'Mara/O'Mara & Mc Bride
(pp. 5, 6, 29, 79, 89, 96, 106, 108, 111, 112, copertina [cover](#));
Marek Gardulski (p. 104); Divo Savelli (disegno p. 31); George
Tadge (p. 34); Archivio Musei Civici Fiorentini (pp. 41, 51);
Lorenzo Mennonna (pp. 48, 95); retro di copertina [back cover](#)
Remo Bardazzi

La mostra è promossa e organizzata da

The exhibition is promoted and organised by

Fondazione Palazzo Strozzi_Musée du Louvre

Ministero per i Beni e le Attività Culturali_Soprintendenza PSAE

e per il Polo Museale della città di Firenze_Museo Nazionale del

Bargello **con_with** Comune di Firenze_Provincia di Firenze_

Camera di Commercio di Firenze_Associazione Partners Palazzo

Strozzi **e_and** Regione Toscana

Sotto l'Alto Patronato del Presidente della Repubblica Italiana

[Under the High Patronage of the President of the Italian Republic](#)

Con il patrocinio di_With the patronage of

Ministero degli Affari Esteri_Ministero per i Beni e le Attività

Culturali_Ambassade de France en Italie

Con il contributo di_With the contribution of



Ferrovie dello Stato Italiane_ATAF GESTIONI_Aeroporto di
Firenze_Società Aeroporto Toscano_Unicoop Firenze_Firenze
Parcheggi

In collaborazione con_In collaboration with

www.firenzeturismo.it

il portale ufficiale del turismo della Provincia di Firenze

[the Florence official Tourism Board and website](#)



Disponibile anche su iPhone,
scarica l'applicazione "Firenze in tasca"
[Available also for iPhone, download
the application "Florence in your pocket"](#)
下载“口袋中的翡冷翠”

www.palazzostrozzi.org/firenzeintasca

